



www.pujolmuntala.es

FRANCE:

PUJOL MUNTALÀ FRANCE, S.A.R.L.
Parc d'activités, 31 rue Wilson
69150 DECINES
Tel: 33-472 04 47 99
Fax: 33-472 04 39 12
E-mail: pujoifrance@pujol.fr

GERMANY:

PUJOL MUNTALÀ GETRIEBEMOTOREN GmbH
WEDENSTR. 331, 3 STOCK
20537 HAMBURG
Tel: 49-40 67 56 30 57/58
Fax: 49-40 67 56 30 59
E-mail: pujoigmbh@pujolmuntala.de

ITALY:

SISTEMI AUTOMATICI PUJOL S.p.A.
Via Trabani, 4
00040 PAVONA - ALBANO (Laziale - RM)
Tel: 39 069 310 40 5
Fax: 39 069 316 04 18
E-mail: sap@pujol.com

PORTUGAL:

PUJOL REDUTORES DE VELOCIDADE, LDA.
Trav. Alexandre Sá Pinto, Nº28 Arm. B
Zona Industrial Campo Grande (Face A0 I C1)
3885-631 ESMORIZ
Tel: 351-256-78 00 20
Fax: 351-256-78 00 29
E-mail: pmpt@pujolmuntala.es

BRAZIL:

PUJOL MUNTALÀ
Rua Monte Aprazível, 303 apt 13
13092-640 - CAMPINAS (SP)
Tel: 19-3252 63 12

UNITED KINGDOM:

PUJOL TRANSMISSIONS, LTD.
Unit 1, Centurion Court, Roman Bank
BOURNE, Lincs PE 10-9LR
Tel: 44-1778 39 37 00
Fax: 44-1778 39 37 30
E-mail: sales@pujol.co.uk

v.1.0 - 07.2007

Instrucciones de Instalación y Reglaje
Accionador de puertas enrollables tipo P-1 Trifásico con membrana, interruptor y micro de seguridad

Instructions de Montage et de Reglage
Actionneur de portes enrollables type P-1 Triphasés avec membrane, interrupteur et micro de sécurité

Istruzioni per l'Installazione e la Regolazione
Attuatore di saracinesche tipo P-1 Trifase con membrana e interruttore con micro di sicurezza

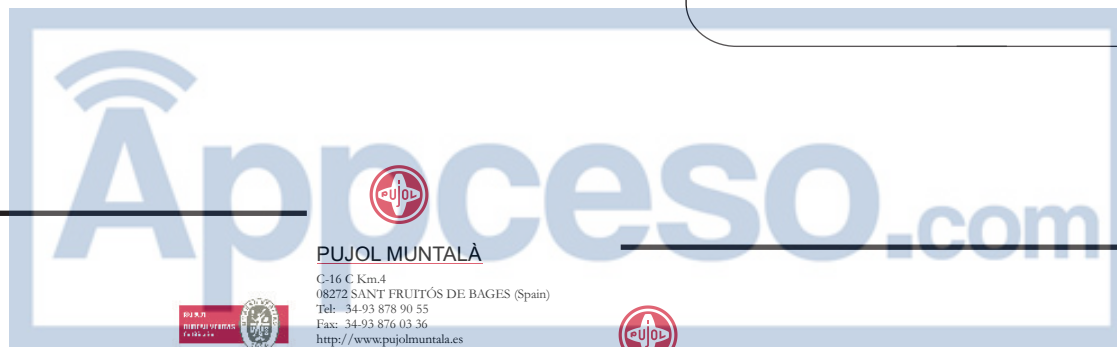
Installation and Adjustment Instructions
P-1 type roll-up door operators Three-phase with membrane and switch with safety micro

Instruções de Instalação e Ajustação
Accionador de portas enroláveis tipo P-1 Trifásicos com membrana e interruptor com micro de segurança

Einbau-Und Einstellanleitung
Antrieb für rolltore typ P-1 dreiphasig mit folientastatur und Schalter mit Sicherheitsmikroschalter

Pujol Muntalà SA - St. Fruitós de Bages

**P-1 (micro seguridad)
Trifásico**



PUJOL MUNTALÀ

C-16 C Km.4
08272 SANT FRUITÓS DE BAGES (Spain)
Tel: 34-93 878 90 55
Fax: 34-93 876 03 36
<http://www.pujolmuntala.es>
<http://www.pujol.com>
E-mail: comercial@pujol.com

<https://apcceso.com>

2140100340



34-902 199 947

Servizio Técnico Post-Venta
Service Technique Après-Vente
Servizio Tecnico Post-Vendita
After-Sales Technical Service
Serviço Técnico Pós-Venda
Technischer Kundendienst-Service





POR

SERVICÓ PÓS-VENDA

PERÍODO DE GARANTIA.

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

garante contra qualquer defeito de fabrico os seus accionadores para portas, equipamentos eléctricos e complementos por um período de 2 anos a partir da data de fornecimento.

OBLIGACÕES

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

obriga-se à reparação dos equipamentos sujeitos a garantia, após prévia revisão destes pelo nosso departamento técnico. Todos os equipamentos que, devido à urgência, sejam em tregues antes da decisão de que um equipamento está em garantia, serão considerados de momento um pedido normal com encargo.

Os equipamentos defeituosos trocados sob garantia ficarão a se propriedade de

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

A substituição dos referidos equipamentos será a cargo do instalador.

Os portes de envio serão a cargo de **PUJOL MUNTALÀ, S. A.**

ANULACÃO

A garantia não cobrirá os equipamentos PUJOL nos seguintes casos:

- A escolha do equipamento não foi correcta pelas características da porta.
- As instruções de montagem e conexão não foram respeitadas.
- Os accionadores foram ligados a equipamentos eléctricos ou complementos não homologados por **PUJOL MUNTALÀ, S. A.**
- Um accionador foi aberto, desmontado e manipulado indevidamente.
- Os accionadores foram aplicados para usos diferentes daqueles para que foram fabricados.
- O accionador ou o equipamento não foi tornado efectivo (não foi pago).

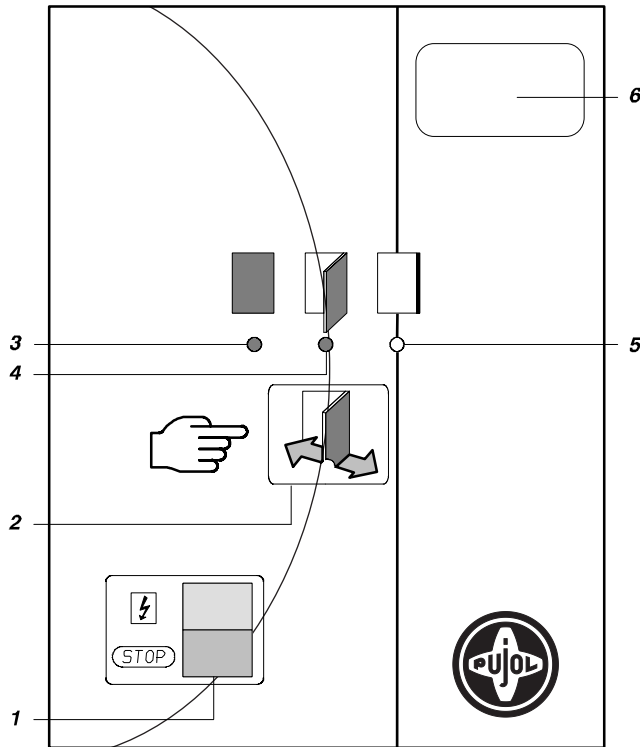


Fig. 1

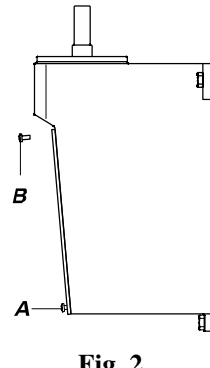


Fig. 2

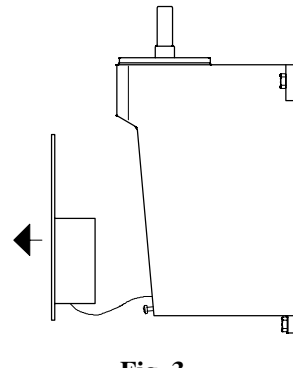


Fig. 3

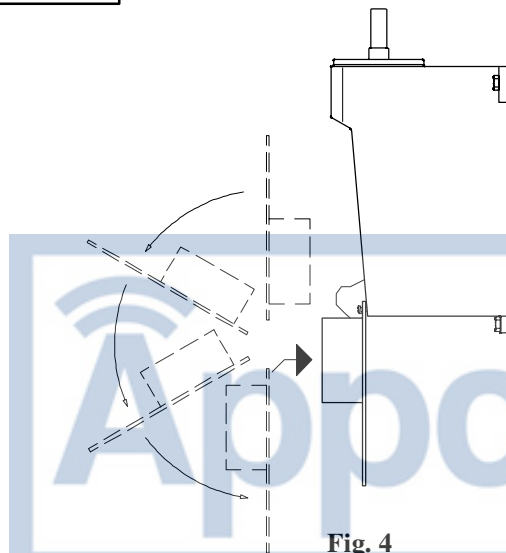


Fig. 4

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE SE NA INSTALAÇÃO DO ACCIONADOR NÃO FORAM PREVISTAS SUFICIENTES MEDIDAS DE SEGURANÇA PARA EVITAR QUE POSSAM PRODUIR-SE DANOS A PESSOAS OU BENS. ALÉM DOS SISTEMAS DE SEGURANÇA INCORPORADOS NO ACCIONADOR, RECOMENDAMOS INSTALAR COMPLEMENTOS EXTERIORES AO MESMO, TAIS COMO: CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS, BANDAS PNEUMÁTICAS, ETC., DE ACORDO COM A NORMATIVA VIGENTE.



Solução de problemas		
Falha	Causa possível	Solução
A porta não se abre nem se fecha	O interruptor está fechado	Activar o interruptor na tampa da instalação.
	Falta de alimentação	Verificar se os bornes R, S e T estão alimentados a 220V III ou 380V III.
	Ponte de alimentação a 220V ou 380V inexistente ou mal ligada	Fazer ponte a 220V ou 380V segundo a entrada de alimentação existente (bornes situados ao lado de R, S e T). Ver instruções.
	Fusíveis de linha ou comando fundidos	Substituir o fusível de 6 A de linha ou de 0'5 A de comando, situados na placa de potência.
	Acessórios em curto circuito	Desligar todos os acessórios dos bornes 1 e 2 (deve ter uma tensão de uns 14V CC) e voltar a ligá-los individualmente.
	Protector térmico activado	Esperar uns 15 minutos que o motor arrefeça.
	Final de percurso de segurança desactivado	Desligar o aparelho, accionar manualmente mediante a alavanca fornecida até activar o final de percurso de segurança.
	Entrada de Stop desactivada	Se não existe um botão de Stop ligado, fazer uma ponte entre os bornes G e D.
	Interruptor rotativo de programação entre o 1 ou o 9	Colocar o interruptor na posição 0.
	Correia de transmissão quebrada ou polés desgastadas	Substituir a correia de transmissão ou as polés.
O motor e polés giram mas não há transmissão	O passador de arraste interior quebrado. Mandar o accionador a reparar.	
Atenção: dependendo da alimentação, colocar as pontes na placa de bornes do motor (situada ao lado dos cames de regulação) a 220V ou 380V. Ver instruções.		
A porta não se abre	Final de percurso porta aberta defeituoso	Substituir o final de percurso.
	Sentido de giro invertido	Desligar o aparelho e inverter os bornes do motor 8 e 10.
A porta não se fecha	A célula fotoeléctrica está activada ou avariada	Verificar alimentação da célula fotoeléctrica, a sua ligação correcta e que não haja nenhum obstáculo. Se não há célula fotoeléctrica, fazer ponte entre os bornes G e F.
	Final de percurso porta fechada defeituoso	Substituir o final de percurso.
	Sentido de giro invertido	Desligar o aparelho e inverter os bornes do motor 8 e 10.
A porta abre-se ou fecha-se sozinha depois de ser alimentada a 220V	Algum acessório ligado nos bornes B, C ou E em contacto fechado	Ligar o acessório em contacto aberto (botão, receptor,...).
	Fechamento automático activado	Desactivar o fechamento automático mediante o interruptor rotativo de programação (posição 9).
A porta pára uns 10 cm antes de chegar à posição de porta aberta ou fechada	Final de percurso defeituoso	Substituir o final de percurso.
A porta realiza as funções de célula fotoeléctrica e fechamento automático invertidas	Sentido de giro invertido	Desligar o aparelho e inverter os bornes do motor 8 e 10.
Nota: se depois de ter comprovado todas as possíveis soluções, a porta continua sem funcionar, aconselha-se substituir o equipamento electrónico ou pôr-se em contacto com o nosso departamento técnico.		

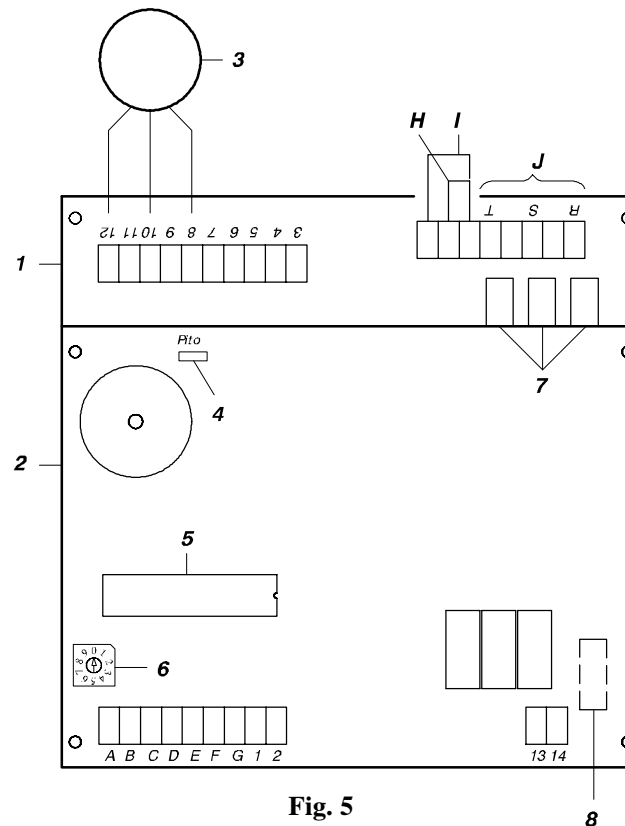


Fig. 5

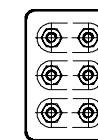


Fig. 6

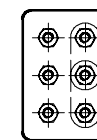


Fig. 7

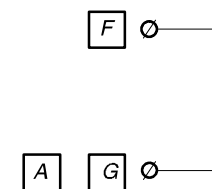


Fig. 8

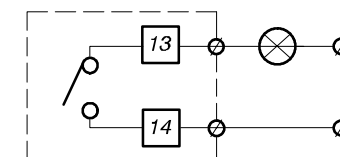


Fig. 9

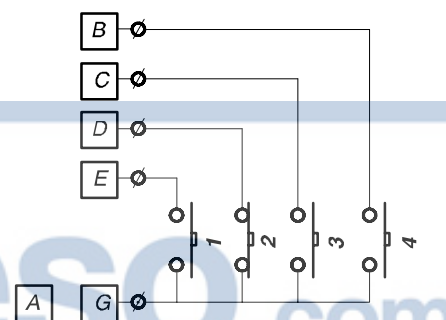


Fig. 10

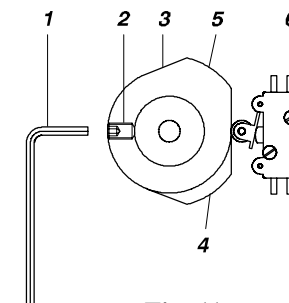


Fig. 11



TECHNISCHE DATEN

Eigenschaften	Dreiphasig-1500
Motorleistung	0,8 PS - 0,59 kW
Spannung	220/380 V 50 Hz
Stromstärke	3,5/2 A
Einschaltdauer	35 % ED
Ausgangsmoment nominell	176 Nm
Ausgangsmoment maximal	235 Nm
Geschwindigkeit der Ausgangswelle	26 U/min
Max. Anz. der Umdrehungen der Ausgangswelle in beiden Richtungen	54
Maximalgewicht des Tors ohne Ausgleich (Radius Treibrolle 102 mm und Untersetzungsverhältnis am Getriebe 3:1, ohne Berücksichtigung des Reibungsbeiwerts des Tors)	530 kg
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Wartung	Keine Schmierung notwendig
Gewicht des Antriebs	19 kg

TECHNISCHE MERKMALE

- Eingebautes Schaltpult mit Folientastatur und Schalter (einschließlich Umkehrschalter)
- Schutzsicherung von 0,5 A (Steuerung)
- Schutzsicherungen von 6 A (Leistung)
- Möglichkeit des externen Anschlusses von Drucktasten für Nur Öffnen, Nur Schließen, Umkehr und Stopp
- Möglichkeit des Anschlusses einer Sicherheitsphotozelle
- 12 V AC-Zusatzausgang (max. 0,1 A)
- Ausgang für Hilfsbeleuchtung (spannungsfreier Kontakt)
- Digitale Zeitregler für Hilfsbeleuchtung, automatisches Schließen und Ausführungszeiten (einstellbar zwischen 0,1 s und 90 min)
- Eingebaute Endschalter (max. Verfahrensweg 54 Umdrehungen der Ausgangswelle)

EINBAU DES ANTRIEBS

Der Antrieb für Rolltore "PUJOL" Typ P-1 kann sowohl rechts als auch links vom Tor unter Beachtung des Schutzes vor Witterungseinflüssen installiert werden.

Bei Rolltoren mit Kegellradgetriebe an einem Ende der Wickelwelle und bereits installierter Antriebsstange ist zum Antriebsbau wie folgt vorzugehen:

- Löten Sie das mit dem Antrieb gelieferte Kreuzgelenk (Kardangeln) an das untere Ende der Antriebsstange und verbinden Sie sie mit der Ausgangswelle des Antriebs.
 - Zur Befestigung des Antriebs an der Wand in vorzugsweise senkrechter Position nutzen Sie die drei in seinen Füßen befindlichen Löcher.
- Der Antrieb ist nun betriebsbereit.



REGULAÇÃO DOS FINS DE PERCURSO

VERIFICAÇÃO DO SENTIDO DE GIRO DOS EXCÊNTRICOS


Com o accionador **DESLIGADO** e utilizando a manivela, situar a porta aproximadamente a meio do seu percurso.

MUITO IMPORTANTE! Antes de utilizar a manivela, assegurar-se de que o accionador está desconectado, isto é, que não deve haver nenhuma luz acesa na placa.

Com a chave allen [Fig. 11 (1)] existente no accionador, afrouxar os parafusos [Fig. 11 (2)] e colocar os excêntricos

[Fig. 11 (3)] na posição do desenho, ficando-os a seguir. Conectar o accionador e premir  Para abrir a porta.

No caso da porta se fechar, voltar a premir para inverter a manobra. O excêntrico inferior [Fig. 11 (4)] aproximar-se-à de um dos micro-interruptores [Fig. 11 (6)]. Antes que o excêntrico toque no micro-interruptor, dispará-lo com uma chave de fendas e o motor parará.

Premir  para fechar a porta e o sentido de giro será o contrário que na operação anterior. O excêntrico superior

[Fig. 11 (5)] aproximar-se-à do outro micro-interruptor, que dispararemos com a chave de fendas, parando de novo o motor.

REGULAÇÃO DOS EXCÊNTRICOS

Separar ao máximo os excêntricos dos micro-interruptores e, utilizando a manivela, situar a porta a uns 15 cm. do solo. Fazer girar lentamente o excêntrico superior [Fig. 9 (5)] até que se dispare o micro-interruptor. Fixar este excêntrico apertando o parafuso do mesmo e acabar de fechar a porta com o accionador verificando se pára no ponto desejado. Se não é assim, ir ensaiando o excêntrico até à sua posição ideal.

Fazer idêntica operação com o outro excêntrico, situando a porta a uns 15 cm. do tecto.

SISTEMA DE SEGURANÇA DOS FINS DE PERCURSO

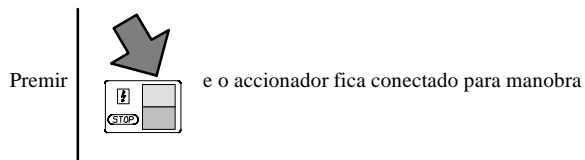
Existe um micro-interruptor de segurança que desliga o aparelho automaticamente nos seguintes casos:

- Ao falharem os micro-interruptores dos excêntricos.
- Ao accionar o aparelho manualmente e passar do fim de regulação dos excêntricos.
- Quando os excêntricos não estão na sua posição correcta (ver "VERIFICAÇÃO DO SENTIDO DE GIRO DOS EXCÊNTRICOS"). Nestes casos não funcionará enquanto, accionando-o manualmente, os excêntricos não voltem à sua posição correcta. Se se repetem os casos de "a" e "c", fazer uma revisão das conexões.



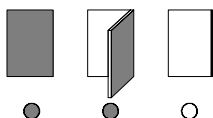
FUNCIONAMENTO DO ACCIONADOR

CONEXÃO DO ACCIONADOR PARA MANOBRA



LUZES DE INDICAÇÃO DA POSIÇÃO DA PORTA

(acendem-se ao conectar o accionador)



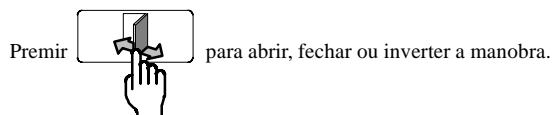
Situadas no centro da membrana:

- Luz vermelha (esquerda): Porta fechada
- Luz vermelha fixa (centro): Porta parada em posição intermédia
- Luz vermelha pestanejante (centro): Porta em movimento
- Luz verde (direita): Porta totalmente aberta

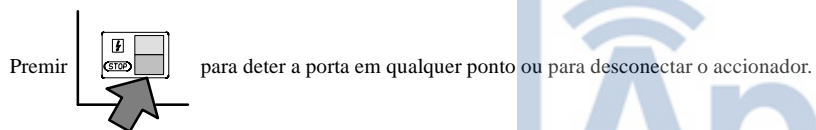
VERIFICAÇÃO DO SENTIDO DE MANOBRA

- 1- Situar a porta a meio do seu percurso.
- 2- Fazer uma ponte entre A e B (Fig. 5) e comprovar que abre. Se não for assim, desligar a tensão e inverter os cabos do motor situados entre os bornes 8 e 10

MANOBRA GERAL OU INVERSÃO



DESCONEXÃO DO ACCIONADOR



ATENÇÃO: Ao premir **STOP** com a porta em movimento, ao voltar a conectar, a primeira manobra que

fará ao premir [button] será abrir a porta.

STEUERTAFEL (Abb. 1)

- 1.- Hauptschalter
- 2.- Druckschalter für allgemeine oder Umkehrbewegung
- 3.- Rotes Dauerlicht: zeigt geschlossenes Tor an
- 4.- Rotes Dauerlicht: zeigt in der Mitte angehaltenes Tor an
Rote Lampe blinkt: zeigt Tor in Bewegung an
- 5.- Grüne Lampe: zeigt vollkommen offenes Tor an
- 6.- Eigenschaften des Antriebs
- 7.- Plakette des Installateurs

ELEKTROINSTALLATION

Die Frontabdeckung des Antriebs ist wie folgt zu entfernen:

- Lockern Sie die Schrauben "A" und entfernen Sie vollständig die Schrauben "B" (Abb. 2).
- Heben Sie die Abdeckung des Antriebs ab. Sie dient als Bodenplatte für die elektronische Ausstattung, weshalb darauf zu achten ist, nicht zu stark an den Anschlusskabeln zu ziehen (Abb. 3).
- Drehen Sie die Abdeckung 180° um die eigene Achse, sodass die Oberseite nach unten zeigt, und hängen Sie sie an den vorher gelockerten Schrauben "A" auf (Abb. 4). So werden die Installationskomponenten (Abb. 5) hervorragend sichtbar und der elektrische Anschluss des Antriebs kann problemlos vorgenommen werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abb. 5)

Komponenten

1	Leistungsplatine	5	Mikroprozessor
2	Steuerplatine	6	Programmdreheschalter
3	Motor	7	Motorsicherungen 3 x 6 A
4	Brücke zur Unterdrückung des Summers	8	Steuerungssicherung 1x 0,5 A

Anschlüsse

A	Gemeinsam	G	Gemeinsam	4	Endschalter Tor geschlossen (NG)
B	Nur Öffnen (NO)	H	220 V-Brücke	5	Gemeinsam
C	Nur Schließen (NO)	I	380 V-Brücke	6-7	Serielle Schnittstelle Sicherheitsschaltung (NG)
D	STOPP (NG)	J	Drehstromversorgung 220/380 V	13-14	Zusatzbeleuchtung (spannungsfreier Kontakt) (NO)
E	Umkehrung (NO)	1-2	12 V AC-Zusatzausgang.		
F	Photozelle (NG)	3	Endschalter Tor geöffnet (NG)		

NO = Normalerweise offen

NG = Normalerweise geschlossen



Brücken an der Anschlussplatte für 220 V III (Abb. 6)

Brücken an der Anschlussplatte für 380 V III (Abb. 7)

Nach erfolgtem Netzanschluss wird das Massekabel an die dafür vorgesehene Buchse im Inneren des Antriebsgehäuses angeschlossen. Nehmen Sie dann die Einstellung der Endlagen sowie den Anschluss der zur Installation gehörigen Zubehörteile (z. B. Lampen usw.) vor.

KONFIGURIERUNG DES ANTRIEBS

WICHTIG! Bei jeder Veränderung muss das Tor geöffnet, geschlossen oder angehalten sein, doch muss dabei Strom anliegen. Alle Änderungen erfolgen über den Drehschalter [Abb. 5 (6)] und den Umkehrschalter.

Der neue Antrieb gestattet ein problemloses Verändern aller nachfolgenden Parameter mit Hilfe des Drehschalters [Abb. 5 (6)]:

- Zeitregler für das automatische Schließen des Tors (siehe Position 1)
- Zeitregler für die Hilfsbeleuchtung (siehe Position 2)
- Zeitregler für die Sicherheit beim Öffnen (siehe Position 3)
- Zeitregler für die Sicherheit beim Schließen (siehe Position 4)
- Auswahl zwischen Impuls- (einmalige Tastenbetätigung) oder beaufsichtigtem Betrieb (durch Gedrückthalten der Taste) (siehe Position 7)
- Aktivieren und Deaktivieren des Zeitreglers des Tors (siehe Position 9)

- **Position 0:** In dieser Position des Drehschalters erfolgt der normale Betrieb der Anlage.

- **Position 1:** Einstellung der Zeit, die das Tor bis zum Schließen geöffnet bleibt. Dabei wird die Zeit vom Öffnen des Tors ab gerechnet. (Drei Sekunden vor dem Schließen sendet der Antrieb ein unterbrochenes akustisches Warnsignal aus.)

- **Position 2:** Einstellung der Zeit, während der die an den Buchsen 13 und 14 angeschlossenen Lampen leuchten. Dabei wird die Zeit vom Öffnen des Tors ab gerechnet. Unabhängig von der eingestellten Zeit leuchten die Lampen, wenn sich das Tor in Bewegung befindet.

- **Position 3:** Einstellung der Zeit zur Sicherheit beim Öffnen, die zusätzlich zur Verstärkung des Sicherheitssystems an den Endlagen gewählt werden kann. Dieses Zeitintervall muss geringfügig größer sein als das vom Tor für den Öffnungsvorgang benötigte.

- **Position 4:** Einstellung der Zeit zur Sicherheit beim Schließen, die zusätzlich zur Verstärkung des Sicherheitssystems an den Endlagen gewählt werden kann. Dieses Zeitintervall muss geringfügig größer sein als das vom Tor für den Schließvorgang benötigte.

Für die genannten Zeitintervalle können Werte zwischen 0,1 s und 90 min in Schritten von 0,1 s eingestellt werden. Zur Zeiteinstellung für die genannten Optionen ist wie folgt vorzugehen:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Tor NICHT in Bewegung ist, jedoch Strom anliegt.
- 2) Schalten Sie den Drehschalter mit Hilfe eines kleinen Schraubendrehers in die zu programmierende Position.
- 3) Drücken Sie den Umkehrschalter. Ein akustisches Signal bestätigt, dass die Zeiteinstellung gestartet wurde.
- 4) Drücken Sie nach Ablauf der gewünschten Zeit den Umkehrschalter noch einmal. Ein erneutes akustisches Signal bestätigt den Abschluss der Programmierung.
- 5) Schalten Sie den Drehschalter in die nächste zu programmierende Position und wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 oder schalten Sie in die Position 0 zurück, in der Sie die Änderungen bei Normalbetrieb überprüfen können.

- **Position 5:** Reserviert



- **Posição 6:** Reservada.

As posições 7, 8 e 9 utilizam-se para seleccionar ou não as opções que seguidamente serão descritas. Ao situar o selector em qualquer destas posições, o accionador informa o utente sobre a sua configuração actual. Este processo realiza-se mediante a luz indicadora de porta parada e o zumbidor.

Uma opção está seleccionada se o zumbidor e a luz de porta parada efectuam intermitência rápida (cada 0,1 s.) durante três segundos. Se a intermitência é lenta (cada 1 s.), a opção **NÃO** está seleccionada. Para mudar a configuração, chega premir a tecla de inverter e o accionador voltará a informar sobre a configuração actual.

- **Posição 7:** Permite controlar a manobra de duas maneiras diferentes. Se se selecciona esta opção, a manobra só se efectua enquanto se conserva premido o botão. Caso contrário, basta premir um instante.

- **Posição 8:** Permite seleccionar o sentido de giro adequado do motor.

- **Posição 9:** Permite seleccionar a actuação ou não do temporizador de fecho.

A configuração de fábrica é a que se pormenoriza a seguir:

- a) Temporizador de porta: 6 s.
- b) Temporizador de luzes: 12 s.
- c) Temporizador de segurança ao abrir: 3 min.
- d) Temporizador de segurança ao fechar: 3 min.
- e) Uma só pressão para começar as manobras.
- f) Temporizador de fecho de porta desactivado.

CONEXÕES AUXILIARES

CÉLULA FOTOELÉCTRICA

Contacto normalmente fechado

LUZES AUXILIARES

Contacto normalmente aberto e livre de potência

Intensidade máxima 1 A.

MANOBRA EXTERIOR

Todas as ligações auxiliares de manobra exterior têm como borne comum os terminais A e G (indeferente).

Todos os contactos são normalmente abertos com excepção do STOP (normalmente fechado).

- 1 INVERSÃO (Terminais A-E ó G-E) inverte a manobra sem passar por paragem quando se fecha o contacto.
- 2 STOP (Terminais A-D ó G-D) Para a manobra quando se abre o contacto e espera uma nova ordem de manobra.
- 3 SÓ FECHAR (Terminais A-C ó G-C) Realiza a manobra de fecho quando se fecha o contacto.
- 4 SÓ ABRIR (Terminais A-B ó G-B) Realiza a manobra de abrir quando se fecha o contacto.



Pontes na placa de bornes 220 V. III (Fig. 6)

Pontes na placa de bornes 380 V. III (Fig. 7)

Uma vez efectuada a conexão à rede, ligar o fio da tomada de terra ao terminal existente no interior da caixa do accionador e efectuar a regulação dos fins de percurso e à conexão dos acessórios que vão na mesma instalação, como luzes, etc.

CONFIGURAÇÃO DO ACCIONADOR

IMPORTANTE! Para fazer qualquer modificação, a porta deve estar aberta, fechada ou parada. Todas as mudanças se efectuam com o selector rotativo [Fig. 5 (6)] e o botão de inversão.

O novo accionador permite modificar facilmente todos os parâmetros que se pormenorizam a seguir:

- Temporizador para o fecho automático da porta (ver posição 1).
 - Temporizador das luzes auxiliares (ver posição 2).
 - Temporizador de segurança ao abrir (ver posição 3).
 - Temporizador de segurança ao fechar (ver posição 4).
 - Selecciona manobra ao premir uma vez ou ao manter premido (ver posição 7).
 - Activa ou desactiva o temporizador de porta (ver posição 9).
-
- **Posição 0:** Esta é a posição em que se deve situar o selector para que a instalação funcione normalmente.
 - **Posição 1:** Ajusta o tempo em que a porta permanecerá aberta antes de se fechar. O tempo começa a contar a partir do momento em que a porta está aberta. (Três segundos antes do fecho, o accionador avisa com um sinal acústico intermitente).
 - **Posição 2:** Ajusta o tempo em que permanecerão acesas as luzes conectadas nos bornes 13 e 14. O tempo começa a contar a partir da abertura da porta. Independentemente do tempo programado, as luzes acender-se-ão sempre que a porta estiver em funcionamento.
 - **Posição 3:** Regula um tempo de segurança ao abrir que se utiliza, opcionalmente, como reforço do sistema de segurança dos fins de percurso. Este tempo deve ser ligeiramente superior ao que a porta inverte para completar a manobra de abertura.
 - **Posição 4:** Regula um tempo de segurança ao fechar que se utiliza opcionalmente como reforço do sistema de segurança dos fins de percurso. Este tempo deve ser ligeiramente superior ao que a porta inverte para completar a manobra de fechar.
 Todos os tempos anteriores podem ser ajustados entre 0,1 s. e 1 h. 30 min. em fracções de 0,1 s. As operações a realizar para o ajuste dos tempos anteriores são:
 - 1) Assegurar-se de que a porta **NÃO** está em movimento.
 - 2) Com a ajuda de uma pequena chave de fendas, situar o selector na posição a programar.
 - 3) Premir o botão de inversão. Um sinal acústico avisa de que o tempo começa a contar.
 - 4) Uma vez transcurrido o tempo desejado, premir de novo o botão de inversão. Outro sinal acústico avisa de que terminou a programação.
 - 5) Mover o selector para a próxima posição a programar e repetir os procesos 1 a 4 ou voltar à posição 0 para poder experimentar as mudanças em funcionamento normal.
 - **Posição 5:** Reservada.



- **Position 6:** Reserviert

Über die Positionen 7 und 9 können die nachfolgend beschriebenen Optionen angewählt werden. In jeder dieser Schalterpositionen zeigt der Antrieb die aktuelle Konfiguration an. Dies erfolgt über die Anzeigelampe für das geschlossene Tor und den Summer.

Zur Bestätigung der Anwahl einer Option ertönt drei Sekunden lang ein in kurzem Takt unterbrochenes Signal des Summers, während die Lampe für das geschlossene Tor schnell blinkt (Frequenz jeweils 0,1 s). Eine langsamere Frequenz (jeweils 1 s) bedeutet, dass die Option NICHT angewählt ist. Zur Änderung der Konfiguration muss nur die Umkehrtaste gedrückt werden, woraufhin der Antrieb erneut die aktuelle Konfiguration anzeigt.

- **Position 7:** Auswahl zwischen zwei Formen der Bedienungssteuerung. Bei Anwahl dieser Option erfolgt der Betrieb nur bei gedrückt gehaltenem Schalter. Anderenfalls muss dieser nur kurz gedrückt werden.

- **Position 8:** Reserviert

- **Position 9:** Aktivierung und Deaktivierung des Zeitreglers für das Schließen.

Werkseitig wird die folgende Konfiguration vorgenommen:

- a) Zeitregler des Tors: 6 s
- b) Zeitregler der Hilfsbeleuchtung: 12 s
- c) Zeitregler für die Sicherheit beim Öffnen: 3 min
- d) Zeitregler für die Sicherheit beim Schließen: 3 min
- e) Einmalige Tastenbetätigung zum Auslösen einer Operation
- f) Zeitregler für das Schließen des Tors deaktiviert

ZUSATZANSCHLÜSSE

PHOTOZELLE

Kontakt normalerweise geschlossen.

HILFSBELEUCHTUNG

Kontakt normalerweise offen und spannungsfrei.

Maximale Stromstärke 1 A.

STEUERUNG VON AUSSEN (Abb. 10)

Allen Zusatzanschlüssen für die Steuerung von außen sind als gemeinsame Buchse die Anschlüsse A und G (ohne Unterschied) zugewiesen.

Alle Kontakte sind normalerweise offen mit Ausnahme dessen für den STOPP (normalerweise geschlossen).

- 1 UMKEHRUNG (Anschlüsse A-E oder G-E): Umkehrung der Bewegung ohne Anhalten bei Schließen des Kontakts.
- 2 STOPP (Anschlüsse A-D oder G-D): Anhalten der Bewegung bei Öffnen des Kontakts und Abwarten eines neuen Steuerbefehls.
- 3 NUR SCHLIESSEN (Anschlüsse A-C oder G-C): Ausführung der Schließbewegung bei Schließen des Kontakts.
- 4 NUR ÖFFNEN (Anschlüsse A-B oder G-B): Ausführung der Öffnungsbewegung bei Schließen des Kontakts.



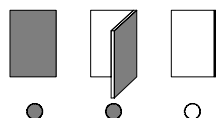
FUNKTIONSWEISE DES ANTRIEBS

EINSCHALTEN DES ANTRIEBS ZUM BETRIEB



POSITIONSANZEIGELAMPEN DES TORS

(Aufleuchten bei Einschalten des Antriebs)



Sie befinden sich in der Mitte der Tastatur

Rote Lampe (links): Tor geschlossen

Rotes Dauerlicht (Mitte): Tor in der Mitte angehalten

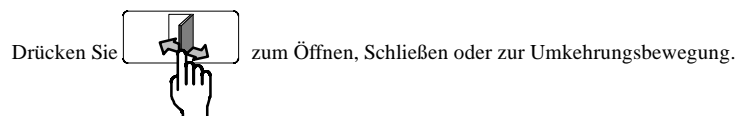
Rote Lampe blinkt (Mitte): Tor in Bewegung

Grüne Lampe (rechts): Tor vollkommen offen

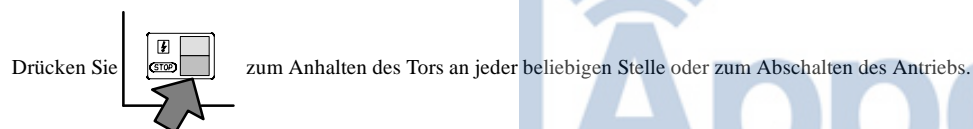
ÜBERPRÜFUNG DER DREHRICHTUNG

- 1- Platzieren Sie das Tor in der Mitte des Fahrweges.
- 2- Überbrücken Sie A und B (Abb. 5), wodurch sich das Tor öffnen muss. Ist dies nicht der Fall, schalten Sie die Netzspannung ab und tauschen Sie die an den Buchsen 8 und 10 angeschlossenen Motorkabel gegeneinander aus.


ALLGEMEINE ODER UMKEHRUNGSBEWEGUNG



ABSCHALTEN DES ANTRIEBS



ACHTUNG: Wird **STOP** gedrückt, während sich das Tor in Bewegung befindet, wird nach Wiedereinschalten

als erster Vorgang durch Drücken von  das Tor geöffnet.

PLACA DE COMANDOS (Fig. 1)

- 1.- Interruptor de conexão e desconexão
- 2.- Botão de manobra geral ou inversão
- 3.- Luz vermelha fixa: indicação de porta fechada
- 4.- Luz vermelha fixa: indicação de porta parada em posição intermédia
Luz vermelha pestanejante: indicação de porta em movimento
- 5.- Luz verde: Indicação de porta completamente aberta
- 6.- Características do accionador
- 7.- Placa do instalador

INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

Tirar a tampa dianteira do accionador do seguinte modo:

- Afrouxar os parafusos "A" sem os tirar e tirar completamente os parafusos "B" (Fig. 2).
- Tirar para fora a tampa do accionador que serve de suporte da instalação electrónica, tendo o cuidado de não puxar demasiado os cabos de conexão (Fig. 3).
- Fazer girar a tampa sobre si mesma 180°, pondo-a de cabeça para baixo e pendurá-la dos parafusos "A" antes afrouxados (Fig. 4); deste modo, ficarão perfeitamente visíveis os componentes da instalação (Fig. 5) e poderá efectuar-se com comodidade a conexão eléctrica do accionador.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA (Fig. 5)

Componentes

1	Placa de potência	5	Microprocessador
2	Placa manobra	6	Selector rotativo de programação
3	Motor	7	Fusíveis motor 3 x 6 A.
4	Ponte para eliminar o zumbidor	8	Fusível manobra 0,5 A.

Ligações

A	Comum	G	Comum	4	Final percurso porta fechada (NF)
B	Só abrir (NA)	H	Ponte a 220 V.	5	Comum
C	Só fechar (NA)	I	Ponte a 380 V.	6-7	Série de segurança (NF)
D	STOP (NF)	J	Alimentação trifásica 220/380 V.	13-14	Luzes de cortesia (contacto livre de potência) (NA)
E	Inversão (NA)	1-2	Saída auxiliar de 12 V. c.a.		
F	Célula fotoeléctrica (NF)	3	Final percurso porta aberta (NF)		

NA = Normalmente aberto
NF = Normalmente fechado

POR

DADOS TÉCNICOS

Características	Trifásico-1500
Potência do motor	0,8 CV. - 0,59 kW.
Tensão	220/380 V. 50 Hz.
Intensidade	3,5/2 Amp.
Factor de serviço	35% ED
Par de saída nominal	176 Nm.
Par de saída máx.	235 Nm.
Velocidade no eixo de saída	26 r.p.m.
Nº máximo de voltas no eixo de saída em ambos os sentidos	54
Peso máx. da porta sem compensar (raio de arraste 102 mm. e relação de redução da engrenagem 3/1, sem ter em conta os coeficientes de roçamento da porta)	530 Kg.
Temperatura ambiente de trabalho	-10 °C a +40 °C
Manutenção	Não necessita de lubrificação
Peso accionador	19 Kg.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

- Quadro de manobras incorporado com membrana de comando e interruptor (inclui pulsador de inversão).
- Fusível de protecção de 0.5 A (manobra).
- Fusível de protecção de 6 A (potência).
- Possibilidade de ligar exteriormente fechadura de chão de abrir, fechar, inverter e parar.
- Possibilidade de ligar fotocélula de segurança
- Saída auxiliar de 12 V c.a. (max. 0.1 A)
- Saída de luzes auxiliares 220 V (max. 1 A).
- Temporizadores digitais de luzes auxiliares, fecho automático e tempos de manobra regulados entre 0.1 s e 1 h 30 min.
- Fins de curso incorporados (percurso max. do eixo de saída 54 voltas)

INSTALAÇÃO DO ACCIONADOR

O accionador de portas enroláveis "PUJOL" tipo P-1 pode ser instalado tanto à direita como à esquerda da porta e deve estar protegido da intempérie.

Para a sua instalação, partindo de uma porta enrolável com transmissão de engrenagens cónicas numa das extremidades do tambor e com a barra de transmissão já instalada, proceder da seguinte maneira:

- Soldar a junta universal (cardan), fornecida com o accionador, na extremidade inferior da barra de transmissão e acoplá-la ao eixo de saída do accionador.
- Fixar o accionador à parede, em posição de preferência vertical, pelos três orifícios existentes nos pés do mesmo. O accionador está já pronto para funcionar.

DEU


EINSTELLUNG DER ENDLAGEN

ÜBERPRÜFUNG DER DREHRICHTUNG DER NOCKEN


Platzieren Sie das Tor bei **ABGESCHALTETEM** Antrieb und mit Hilfe der Handkurbel etwa in der Mitte des Fahrweges.

SEHR WICHTIG! Vergewissern Sie sich vor Benutzung der Handkurbel, dass der Antrieb abgeschaltet ist, d. h., dass an der Platte keine Lampe leuchtet.

Lösen Sie mit dem im Antrieb vorhandenen Innensechskantschlüssel [Abb. 11 (1)] die Schrauben [Abb. 11 (2)], bringen Sie die Nocken [Abb. 11 (3) (4)] in die im Bild dargestellte Position und befestigen Sie sie. Schalten Sie den Antrieb ein

und drücken Sie  um das Tor zu öffnen. Sollte sich das Tor schließen, kehren Sie die Bewegung durch

erneuten Knopfdruck um. Die untere Nocke [Abb. 11 (4)] nähert sich darauf einem der Mikroschalter [Abb. 11 (6)]. Bevor ihn die Nocke berührt, lösen Sie ihn mit einem Schraubendreher aus, wodurch der Motor angehalten wird.

Drücken Sie  zum Schließen des Tors. Die Drehrichtung ist nun entgegengesetzt zum vorherigen Vorgang. Die

obere Nocke [Abb. 11 (5)] nähert sich dem anderen Mikroschalter, der ebenfalls zum Anhalten des Motors mit einem Schraubendreher ausgelöst wird.

Sollte der Motor nicht anhalten, tauschen Sie die Position der Nocken.

EINSTELLUNG DER NOCKEN

Bringen Sie die Nocken in maximale Entfernung von den Mikroschaltern sowie das Tor - mit Hilfe der Handkurbel - in ca. 15 cm Entfernung von einer Endlage des Fahrweges.

Die entsprechende Nocke muss nun langsam genau bis zum Auslösen des Mikroschalters gedreht werden. Befestigen Sie die Nocke durch Festziehen ihrer Schraube und überprüfen Sie, ob sie an der gewünschten Stelle anhält. Ist dies nicht der Fall, bringen Sie die Nocke schrittweise in die ideale Position.

Ebenso ist mit der anderen Nocke zu verfahren.

SICHERHEITSSYSTEM AN DEN ENDLAGEN

Ein Mikroschutzschalter schaltet das Gerät automatisch in folgenden Fällen ab:

- Bei Ausfall der Mikroschalter der Nocken
- Bei manuellem Betrieb des Geräts und Überschreiten der eingestellten Endposition der Nocken
- Wenn sich die Nocken nicht in der korrekten Position befinden (siehe "ÜBERPRÜFUNG DER DREHRICHTUNG DER NOCKEN"). In diesen Fällen funktioniert das Gerät erst wieder, wenn die Nocken manuell in die korrekte Position gebracht wurden. Treten die Fälle "a" und "c" wiederholt auf, überprüfen Sie die Anschlüsse.



Fehlerbehebung		
Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Tor öffnet und schließt nicht	Schalter geschlossen	Schalter an der Abdeckung der Anlage einschalten.
	Keine Stromversorgung	Überprüfen, dass die Buchsen R, S und T bei 220 V III oder 380 V III angeschlossen sind.
	Brücke zur Stromversorgung mit 220 V oder 380 V fehlt oder falsch angeschlossen	Überbrückung zu 220 V oder 380 V je nach vorhandenem Stromversorgungseingang herstellen (Buchsen neben R, S und T). Siehe Anleitung.
	Leitungs- oder Steuersicherung durchgebrannt	Leitungssicherung von 6 A oder Steuersicherung von 0,5 A an der Schaltplatte austauschen.
	Kurzschluss bei Zubehör	Alle Zubehörteile von den Buchsen 1 und 2 abklemmen (es muss eine Spannung von ca. 14 V DC anliegen) und einzeln erneut anschließen.
	Thermoschutz aktiviert	Etwa 15 Minuten bis zum Abkühlen des Motors warten.
	Sicherheitsenschalter deaktiviert	Gerät abschalten und manuell mit Hilfe des mitgelieferten Griffs bis zur Aktivierung des Sicherheitsenschalters betreiben.
	Eingang für Stopp deaktiviert	Ist kein Stoppschalter angeschlossen, Buchsen G und D überbrücken.
	Programmdrehschalter zwischen 1 und 9	Schalter auf 0 stellen.
	Antriebsriemen gerissen oder Scheiben verschlissen	Antriebsriemen oder Scheiben austauschen.
Motor und Scheiben drehen sich, aber keine Übertragung	Innerer Mitnehmerstift gebrochen. Antrieb zur Reparatur schicken.	
Achtung: Je nach Stromart Brücken an der Anschlussplatte des Motors (neben den Einstellnocken) für 220 V oder 380 V anbringen. Siehe Anleitung.		
Das Tor öffnet sich nicht	Endschalter für geöffnetes Tor defekt	Endschalter austauschen.
	Drehrichtung umgekehrt	Gerät abschalten und Motorbuchsen 8 und 10 gegeneinander austauschen.
Das Tor schließt sich nicht	Die Photozelle ist aktiviert oder defekt	Stromversorgung der Photozelle und deren korrekten Anschluss überprüfen sowie dass kein Hindernis vorhanden ist. Ist keine Photozelle vorhanden, Buchsen G und F überbrücken.
	Endschalter für geschlossenes Tor defekt	Endschalter austauschen.
	Drehrichtung umgekehrt	Gerät abschalten und Motorbuchsen 8 und 10 gegeneinander austauschen.
Nach dem Anschluss an 220 V öffnet oder schließt sich das Tor von selbst	Eines der an den Buchsen B, C oder E angeschlossenen Zubehörteile hat Kontakt geschlossen	Zubehörteil mit geöffnetem Kontakt anschließen (Druckschalter, Empfänger ...).
	Automatisches Schließen aktiviert	Automatisches Schließen mit Hilfe des Programmdrehschalters (Position 9) deaktivieren.
Das Tor hält ca. 10 cm vor Erreichen der geöffneten oder geschlossenen Stellung an.	Endschalter defekt	Endschalter austauschen.
Beim Tor sind die Funktionen von Photozelle und automatischem Schließen vertauscht.	Drehrichtung umgekehrt	Gerät abschalten und Motorbuchsen 8 und 10 gegeneinander austauschen.
Hinweis: Wurden alle Lösungsmöglichkeiten geprüft und funktioniert das Tor weiterhin nicht, empfehlen wir, die elektronische Ausstattung auszutauschen oder unseren Kundendienst zu konsultieren.		

SERVIZIO POSTVENDITA

PERIODO DI GARANZIA

PUJOL MUNTALÀ, S.A. garantisce i suoi motoriduttori per serrande, apparati elettrici ed accessori per un periodo di 2 anni a partire dalla data di fornitura.

OBBLIGHI

PUJOL MUNTALÀ, S.A. si impegna ad effettuare le riparazioni degli apparati in garanzia con personale del proprio dipartimento tecnico.

Saranno considerati a carico del cliente tutti i costi, che a seguito di necessità di urgenza, debbono essere riparati prima della verifica sullo stato di garanzia o meno degli apparati.

Gli apparati difettosi sostituiti in garanzia rimarranno di proprietà di **PUJOL MUNTALÀ, S.A.**

La sostituzione di detti sarà a carico del cliente.

Il costo del trasporto di resa sarà a carico di **PUJOL MUNTALÀ, S.A.**

LIMITI DELLA GARANZIA

PUJOL MUNTALÀ, S.A. non garantirà i propri prodotti nei seguenti casi :

La scelta dell'apparato non sia stata idonea per le caratteristiche della serranda.

Non siano state rispettate le istruzioni di montaggio.

I motoriduttori siano stati collegati ad apparati elettrici e/o elettronici non omologati da **PUJOL MUNTALÀ, S.A.**

I motoriduttori abbiano collegamenti elettrici non conformi alle norme CEE.

Il motoriduttore sia stato smontato, aperto e manipolato indebitamente.

I motoriduttori siano stati installati all'esterno senza idonea protezione dalle intemperie.

I motoriduttori siano stati utilizzati per usi diversi a quelli destinati.

Non sia avvenuto il completo pagamento.

PUJOL MUNTALÀ, S.A. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ NELLE INSTALLAZIONI DEI MOTORIDUTTORI SE NON SIANO STATE RISPETTATE LE ELEMENTARI MISURE DI SICUREZZA PER EVITARE DANNI A PERSONE O COSE.

OLTRE LE SICUREZZE INCORPORATE NEL MOTORIDUTTORE SI RACCOMANDA L'INSTALLAZIONE DI ACCESSORI AUSILIARI COME: FOTOCCELLULE, BANDE PNEUMATICHE ETC. NEL RISPETTO DELLE NORMATIVE VIGENTI.



Soluzione dei problemi

Errore	Possibile motivo	Soluzione
La porta non apre ne chiude	L'interruttore è chiuso	Attivare l'interruttore del coperchio dell'installazione
	Manca d'alimentazione	Verificare che i morsetti R, S e T sono alimentati a 220 V III o 380 V III.
	Ponte di alimentazione a 220 V o 380 V inesistente o mal collegato	Fare ponte a 220V o 380V secondo l'entrata di alimentazione esistente (morsetti messi accanto ai R, S e T) Leggere istruzioni.
	Fusibili di linea fessi.	Sostituire i fusibili da 6 Amp. di linea o di 0'5 Amp. de mando, messi sulla placca di potenza
	Accessori in corto circuito.	Scollegare tutti gli accessori dai morsetti 1 e 2 (ci dovrebbe essere una tensione sui 14 V. c.c.) e collegarli ancora individualmente
	Protettore termico attivo.	Aspettare sui 15 minuti per raffreddamento del motore.
	Fine corsa di sicurezza non attivo.	Scollegare l'impianto, azionare manualmente attraverso l'apposita maniglia fino ad attivare il fine corsa di sicurezza.
	Entrata di Stop disattivata.	Se non esiste un pulsante di Stop collegato, fare un ponte tra i morsetti G e D.
	Interruttore rotativo di programmazione tra il 1' o il 9.	Mettere l'interruttore in posizione 0.
	Cinghia di trasmissione rotta o pulegge rovinate..	Sostituire la cinghia di trasmissione oppure le pulegge.
Il motore e le pulegge girano ma non c'è trasmissione	Il cardine interiore rotto. Spedire l'attuatore per riparare.	
Attenzione: dipendendo dell'alimentazione, fare i ponti sulla morsettiera del motore (situata accanto delle leve di regolazione) a 220V o 380V. Guardare istruzioni.		
La porta non si apre.	Fine corsa porta aperta difettoso.	Sostituire fine corsa.
	Senso di giro inverso.	Scollegare l'apparecchio ed invertire i morsetti del motore 8 e 10.
La porta non chiude.	La fotocellula è attivata oppure rovinata.	Verificare l'alimentazione della fotocellula, il suo giusto collegamento e che non ci sia nessun ostacolo. Se no c'è fotocellula fare un ponte tra i morsetti G ed F.
	Fine corsa porta chiusa difettoso.	Sostituire fine corsa.
	Senso di giro inverso.	Scollegare l'apparecchio ed invertire i morsetti del motore 8 e 10.
La porta si apre oppure si chiude da sola dopo essere alimentata a 220V.	Qualche accessorio collegato nei morsetti B, C o E in contatto chiuso.	Collegare l'accessorio in contatto aperto (pulsante, ricevitore, ...)
	Chiusura automatica attivata.	Disattivare la chiusura automatica attraverso l'interruttore rotativo di programmazione (posizione 9)
La porta si ferma 10 cm prima d'arrivare alla posizione di porta aperta o chiusa.	Fine corsa difettoso.	Sostituire fine corsa.
La porta fa le funzioni di fotocellula e chiusura automatica inversa.	Senso di giro inverso.	Scollegare l'apparecchio ed invertire i morsetti del motore 8 e 10.
Nota: se dopo di aver controllato tutte le possibili soluzioni, la porta ancora non funziona, si consiglia sostituire l'impianto elettronico oppure mettersi in contatto con il nostro ufficio tecnico.		

TECHNISCHER KUNDENDIENST

GARANTIEZEIT

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

übernimmt die Garantie für jeden Fabrikationsfehler bei ihren Türantrieben, elektrischen Geräten und Zusatzelementen für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

VERPFLICHTUNGEN

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

verpflichtet sich, die unter Garantie stehenden Geräte, nach vorheriger Prüfung durch ihre technische Abteilung, zu reparieren. Alle Geräte, die aus Dringlichkeitsgründen abgegeben werden, bevor geklärt ist, ob sie unter Garantie stehen, werden zunächst als normalen Auftrag mit Belastung bearbeitet.

Die fehlerhaften Geräte, die unter Garantie stehend durch andere ersetzt worden sind, bleiben Eigentum von PUJOL MUNTALÀ, S. A.

Der Ersatz dieser Geräte geht zu Lasten des Installateurs.

Die Lieferkosten gehen zu Lasten von PUJOL MUNTALÀ, S. A.

ANNULLIERUNG

In folgenden Fällen übernimmt PUJOL keine Garantie für die Geräte:

- Es wurde nicht das richtige, den Eigenschaften der Tür entsprechende Gerät gewählt.
- Die Anleitung für den Einbau und Anschluß wurden nicht befolgt.
- Die Antriebe wurden an elektrische Geräte oder Zusatzelemente angeschlossen, die nicht von PUJOL MUNTALÀ, S. A. homologiert worden sind.
- Ein Antrieb wurde geöffnet, ausgebaut und unsachgemäß manipuliert.
- Die Antriebe sind für Zwecke eingesetzt worden, für die sie nicht bestimmt sind.
- Der Verkauf des Antriebs oder Gerätes hat effektiv nicht stattgefunden (wurde nicht bezahlt).

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN, DIE DADURCH ENTSTANDEN SIND, DASS AN DER INSTALLATION DES ANTRIEBES KEINE AUSREICHENDEN MASSNAHMEN GETROFFEN WURDEN, UM SCHÄDEN AN PERSONEN ODER SACHEN ZU VERMEIDEN. ZUSÄTZLICH ZU DEN SICHERHEITSSYSTEMEN, MIT DENEN DER ANTRIEB AUSGERÜSTET IST, EMPFEHLEN WIR, DEN GELTENDEN NORMEN ENTSPRECHENDE EXTERNE ZUSATZELEMENTE, WIE FOTOZELLEN, PNEUMATISCHE BÄNDER, ETC. ZU INSTALLIEREN.



TECHNICAL DATA

Features	Three-phase-1500
Motor output	0,8 CV. - 0,59 kW.
Voltage	220/380 V. 50 Hz.
Current	3,5/2 Amp.
Service factor	35% ED
Rated output torque	176 Nm.
Maximum output torque	235 Nm.
Output shaft speed	26 r.p.m.
Maximum number of turns output shaft in both directions	54
Maximum weight unbalanced door (driving radius 102 mm. and reduction gear ratio 3/1 without taking into account friction coefficient of the door)	530 Kg.
Working atmosphere temperature	-10 °C a +40 °C
Maintenance	Greasing not needed
Weight door operator	19 Kg.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Electronic unit included with membrane and mains switch (includes a reverse push button).

0.5 A control protection fuse.

6 A power protection fuse.

Only open, only close, reverse and stop external push buttons can be connected.

A safety photocell can be connected.

12 V c.a.(max. 0.1 A) auxiliary output.

220 V (max. 1 A) auxiliary lights output.

Auxiliary lights, closing and operation digital timers can be adjusted between 0.1 s and 1 h 30 min.

Limit switches included (max. run 54 output shaft turns).

INSTALLATION OF THE OPERATOR

The "PUJOL" P-1 type roll-up door operator can be installed either to the right or to the left of the door, and should be protected from adverse weather conditions.

For installation using a roll-up door with bevel gear transmission at one end of the drum and a transmission rod already installed, proceed as follows:

- Weld the universal joint (cardan) supplied with the operator to the bottom end of the transmission rod and couple it to the output shaft of the operator.
- Fix the operator to the wall, preferably upright, using the three holes on the operator's legs. The operator is now ready to work.




REGOLAZIONE DEI FINE CORSA

VERIFICA SENSO DI ROTAZIONE DELLE LEVE


Con l'attuatore **SCOLLEGATO** e aiutandosi con la manovella, posizionare la saracinesca a metà corsa circa.

IMPORTANTISSIMO! Prima di usare la manovella, controllare che l'attuatore sia scollegato, ovvero che non ci sia nessuna luce accesa sul pannello.

Con la chiave a brugola [Fig. 11 (1)] dell'attuatore, allentare le viti [Fig. 11 (2)] e collocare le leve [Fig. 11 (3) (4)] nella

posizione indicata sul disegno per poi fissarle. Collegare l'attuatore e premere  per aprire la saracinesca.

Qualora la saracinesca si chiudesse, premere nuovamente il pulsante per invertire la manovra. La leva inferiore [Fig. 11 (4)] si avvicinerà a uno dei microinterruttori [Fig. 11 (6)]. Prima che la leva tocchi il microinterruttore, farlo scattare con

un cacciavite. Il motore si arresterà. Premere  per chiudere la saracinesca e il senso di rotazione sarà opposto a

quello dell'operazione precedente. La leva superiore [Fig. 11 (5)] si avvicinerà all'altro microinterruttore, che si farà scattare con un cacciavite arrestando nuovamente il motore.

Se ciò non avvenisse, scambiare la posizione delle leve.

REGOLAZIONE LEVE

Separare al massimo le leve dei microinterruttore e portare, con la manovella, la saracinesca a 15 cm circa dal fine corsa. Far ruotare lentamente la leva corrispondente fino allo scatto del microinterruttore. Fissare la leva stringendone la vite e verificare se si arresta nel punto desiderato. Altrimenti, provare diverse posizioni della leva fino a trovare quella ideale. Ripetere l'operazione con l'altra leva.

SISTEMA DI SICUREZZA DEI FINE CORSA

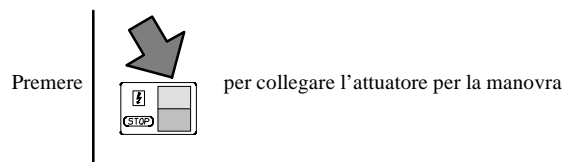
Un microinterruttore di sicurezza scollega l'apparecchio automaticamente nei seguenti casi:

- Mancato funzionamento dei microinterruttori delle leve.
- Azionamento manuale dell'apparecchio e superamento dell'arresto di regolazione delle leve.
- Leva non in posizione corretta (vedere "VERIFICA SENSO DI ROTAZIONE DELLE LEVE"). In questi casi non funzionerà fino a che le leve non ritornino nella propria posizione corretta, dopo averlo azionato manualmente. Qualora i casi "a" e "c" si ripetessero, verificare le connessioni.



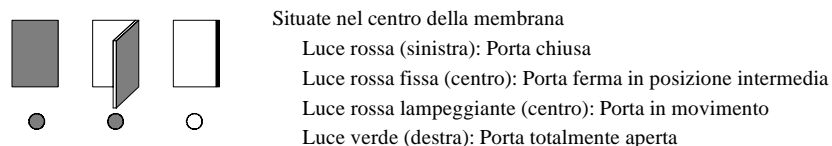
FUNZIONAMENTO DELL'ATTUATORE

CONNESSIONE DELL'ATTUATORE DA MANOVRA



LUCI DI SEGNALAZIONE DELLA POSIZIONE DELLA PORTA

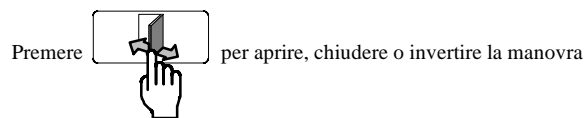
(si accendono azionando l'attuatore)



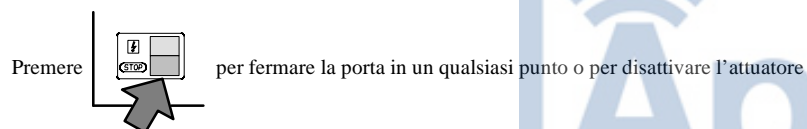
VERIFICA DEL SENSO DI ROTAZIONE

- 1- Posizionare la porta a metà corsa.
- 2- Fare un ponte tra A e B (Fig. 5) e controllare che apra; altrimenti togliere la tensione e invertire i cavi del motore dei morsetti 8 e 10.

MANOVRA GENERALE O INVERSIONE



DISATTIVAZIONE DELL'ATTUATORE



ATTENZIONE: Se si preme **STOP** con la porta in movimento, quando si riattiverà, la prima manovra che

verrà effettuata premendo  sarà l'apertura della porta.

CONTROL PANEL (Fig. 1)

- 1.- On and off switch
- 2.- Main or reversal switch
- 3.- Red door-closed light
- 4.- Red light: indicates door stopped at mid position
Flashing red light: indicates door moving
- 5.- Green door-wide-open light
- 6.- Controller features
- 7.- Installer's card

ELECTRICAL INSTALLATION

Proceed as follows to remove the front cover:

- Loosen the "A" screws without removing them, and remove the "B" screws (Fig. 2).
- Pull out the operator cover, which is used as a support for the electronic installation, making sure you do not tug on the connection wires (Fig. 3).
- Revolve the cover 180° on its own axis, leaving it face down, then hang it from the "A" screws loosened previously (Fig. 4); the installation components will now be perfectly visible (Fig. 5) and you may then proceed to wire up the operator.

ELECTRICAL WIRING (Fig. 5)

Components

1	Power board	5	Microprocessor
2	Operating plate	6	Programing dial
3	Motor	7	3 x 6 A. motor fuses
4	Strap for eliminating buzzer	8	0.5 A control fuse

Connections

A	Common	G	Common	4	Limit switches door closed (NC)
B	Open only (NO)	H	Strap 220 V.	5	Common
C	Close only (NO)	I	Strap 380 V.	6-7	Safety serial (NC)
D	STOP (NC)	J	Three-phase power 220/380 V.	13-14	Courtesy lights (potential free contact) (NO)
E	Reverse (NO)	1-2	12 V. A.C. auxiliary output		
F	Photoell (NC)	3	Limit switches door open (NC)		

NO = Normally opened

NC = Normally closed



Straps on terminal board 220 V. III (Fig. 6)

Straps on terminal board 380 V. III (Fig. 7)

Once the equipment has been connected to the mains, connect the wire of the ground connection to the terminal inside the operator enclosure and then adjust the limit switches and connect the accessories that are to be fitted in the installation, e.g. lights, etc.

CONFIGURATION OF THE OPERATOR

WARNING! The door should be open, closed or stopped for the purpose of making modifications. All changes are made with the dial [Fig. 5 (6)] and the reverse switch.

The new operator guarantees a problem-free modification of all the following parameters:

- Timer for automatic door closing (see position 1)
- Timer for auxiliary lights (see position 2)
- Opening safety timer (see position 3)
- Closing safety timer (see position 4)
- Select operation by pressing once or holding down (see position 7)
- Activates or deactivates the door timer (see position 9)

- **Position 0:** The dial should be in this position for the installation to work properly.
- **Position 1:** It adjusts the time the door will stay open before closing. The count begins once the door is open. (The operator will issue an intermittent warning buzz 3 seconds before the door closes).
- **Position 2:** It adjusts the time the lights connected to terminals 13 and 14 will stay on. The count begins once the door opens. Regardless of the programmed time, the lights will stay on whenever the door is working.
- **Position 3:** It adjusts a safety time when the door is open. This is optional for the purpose of supporting the limit switches safety system. This time should be slightly longer than the time required by the door to complete the opening operation.
- **Position 4:** It adjusts a safety time when the door is closed. This is optional for the purpose of supporting the limit switches safety system. This time should be slightly longer than the time required by the door to complete the closing operation.

All the above times can be adjusted between 0.1 sec and 1 hour and 30 minutes, in fractions of 0.1 sec.

The following operations are required for these time adjustments:

- 1) Make sure the door is **NOT** moving.
- 2) Use a small screwdriver to set the dial to the position you are to programme.
- 3) Press the reverse switch. The beep is to inform you that the count has begun.
- 4) Once the required time has elapsed, press the reverse switch again. Another beep will inform you that programming is complete.
- 5) Turn the dial to the next position you wish to programme and repeat steps 1 to 4 or else go back to position 0 to try out your changes with the door working as normal.

- **Position 5:** Reserved.



- **Posizione 6:** Riservata.

Le posizioni 7 e 9 servono per selezionare o no le opzioni indicate qui di seguito:

Se si colloca il selettore su una qualsiasi di queste posizioni, l'attuatore informa l'utente della configurazione vigente. Questo processo viene realizzato mediante il cicalino e la luce indicatrice di porta ferma.

Un'opzione è selezionata se il cicalino e la luce porta emettono segnali rapidi (ogni 0,1 s.) per tre secondi. Se l'intermittenza è lenta (ogni secondo) l'opzione NON è selezionata. Per cambiare la configurazione basta premere il tasto di inversione e l'attuatore informerà nuovamente sulla configurazione vigente.

- **Posizione 7:** Consente di controllare la manovra in due modi diversi. Se si seleziona questa opzione, la manovra verrà realizzata solo mentre si mantiene premuto il pulsante. Altrimenti, basta premerlo un momento.

- **Posizione 8:** Riservata.

- **Posizione 9:** Consente di selezionare l'attivazione o meno del timer di chiusura.

La configurazione di fabbrica è quella descritta qui di seguito:

- a) Timer porta: 6 s.
- b) Timer luci: 12 s.
- c) Timer di sicurezza apertura: 3 min.
- d) Timer di sicurezza chiusura: 3 min.
- e) Per iniziare le manovre premere una sola volta.
- f) Timer di chiusura della porta disattivato.

CONNESSIONI AUSILIARIE

FOTOCELLULA

Contatto normalmente chiuso.

LAMPADE AUSILIARIE

Contatto normalmente aperto e privo di potenziale.

Intensità massima 1 A.

MANOVRA ESTERNA (Fig. 10)

Tutte le connessioni ausiliarie di manovra esterna hanno come morsetto comune i terminali A e G (indifferentemente). Tutti i contatti in genere sono aperti salvo lo STOP (normalmente chiuso).

- 1 INVERSIONE (Terminali A-E o G-E) Inverte la manovra senza passare per la posizione di arresto quando si chiude il contatto.
- 2 STOP (Terminali A-D o G-D) Arresta la manovra quando si apre il contatto e attende un nuovo comando di manovra.
- 3 SOLO CHIUDERE (Terminali A-C o G-C) Esegue la manovra di chiusura quando si chiude il contatto.
- 4 SOLO APRIRE (Terminali A-B o G-B) Esegue la manovra di apertura quando si chiude il contatto.



Ponti sulla morsettiera da 220 V III (Fig. 6)

Ponti sulla morsettiera da 380 V III (Fig. 7)

Al termine della connessione alla rete, collegare il cavo della messa a terra al terminale all'interno della scatola dell'attuatore e procedere alla regolazione dei fine corsa e alla connessione degli accessori che fanno parte dello stesso impianto, quali le luci, ecc.

CONFIGURAZIONE DELL'ATTUATORE

IMPORTANTE! Per la realizzazione di qualsiasi modifica la porta può essere aperta, chiusa o ferma, ma deve essere collegata alla rete. Tutte le modifiche vengono effettuate con il selettore rotativo [Fig. 5 (6)] e il pulsante di inversione.

Il nuovo attuatore consente di modificare facilmente con il selettore rotativo tutti i seguenti parametri [Fig. 5 (6)]:

- Timer per la chiusura automatica della porta (vedere posizione 1).
- Timer delle lampade ausiliarie (vedere posizione 2).
- Timer di sicurezza per l'apertura (vedere posizione 3).
- Timer di sicurezza per la chiusura (vedere posizione 4).
- Selezionare manovra impulsionale (una pulsazione) o a uomo presente (mantenendo il pulsante premuto) (vedere posizione 7).
- Attivare o disattivare il timer della porta (vedere posizione 9).

- **Posizione 0:** È la posizione in cui va collocato il selettore per il normale funzionamento dell'impianto.

- **Posizione 1:** Regola il tempo di apertura della porta. Questo lasso di tempo inizia a decorrere da quando la porta è aperta (Tre secondi prima della chiusura l'attuatore avvisa con un segnale acustico intermittente).

- **Posizione 2:** Regola il tempo di accensione delle luci collegate ai morsetti 13 e 14, che inizia a decorrere da quando la porta viene aperta. Indipendentemente dal tempo programmato, le luci si accenderanno ogni volta che la porta si muoverà.

- **Posizione 3:** Imposta un tempo di sicurezza di apertura usato, opzionalmente, per rinforzare il sistema di sicurezza dei fine corsa. Questo tempo deve essere leggermente superiore a quello impiegato dalla porta a completare la manovra di apertura.

- **Posizione 4:** Regola il tempo di sicurezza di chiusura usato, opzionalmente, come rinforzo del sistema di sicurezza dei fine corsa. Questo tempo deve essere leggermente superiore a quello impiegato dalla porta a completare la manovra di chiusura.

Tutti questi tempi possono essere impostati tra 0,1 s. e 1 h 30 min. in frazioni di 0,1 s. Le operazioni necessarie per impostare questi tempi sono:

- 1) Controllare che la porta NON sia in movimento, ma che sia collegata alla rete.
- 2) Con l'aiuto di un piccolo cacciavite, collocare il selettore nella posizione desiderata.
- 3) Premere il pulsante di inversione. Un segnale acustico avvisa dell'inizio della temporizzazione.
- 4) Al termine del tempo desiderato, ripremere il pulsante di inversione. Un altro segnale acustico avverte che la programmazione è finita.
- 5) Spostare il selettore sulla seguente posizione da programmare e ripetere i passi da 1 a 4 oppure, ritornare alla posizione 0 per poter verificare i cambiamenti nella modalità di funzionamento normale.

- **Posizione 5:** Riservata.



- **Position 6:** Reserved.

Positions 7 and 9 are used to select (or not) the options which are described below. When the dial is set to any of these positions, the operator informs the user of the current configuration. This process is conducted using the door-closed indicator light and the buzzer.

An option has been selected if the buzzer and the door stopped light buzz or flash quickly (every 0.1 sec) for a period of three seconds. If they buzz or flash slowly (every 1 sec) the option has **NOT** been selected. To change the configuration simply press the reverse key and the operator will inform you once again as to the current configuration.

- **Position 7:** This is used to control operation in two different ways. If you choose this position, the operation is only carried out while the switch is held down. Otherwise simply press quickly.

- **Position 8:** Reserved.

- **Position 9:** This is used for the closing timer to operate or not.

The factory settings are as follows:

- a) Door timer: 6 sec.
- b) Light timer: 12 sec.
- c) Safety timer on opening : 3 min.
- d) Safety timer on closing: 3 min.
- e) Press once to start operating
- f) Motor rotate right
- g) Door closing timer off

AUXILIARY CONNECTIONS

PHOTOCELL

Contact normally closed

AUXILIARY LIGHTS

Contact normally open and potential free

Maximum power 1A.

OUTSIDE OPERATION

All the outside operation connections have the terminals A and G as common.

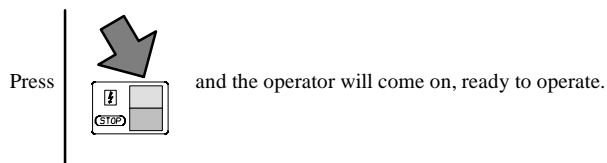
Except for the STOP connection (which is generally closed), all the contacts are generally opened.

- 1 REVERSE (A-E or G-E terminals) Reverses the operation direction without stopping.
- 2 STOP (A-D or G-D terminals) Stops the operation when the contact is opened and waits for another order.
- 3 CLOSE ONLY (A-C or G-C terminals) Closes the door when the contact is closed.
- 4 OPEN ONLY (A-B or G-B terminals) Opens the door when the contact is closed.



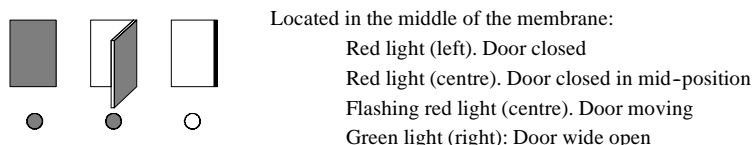
OPERATING THE OPERATOR

SWITCHING ON THE OPERATOR FOR OPERATION



DOOR POSITION INDICATOR LIGHTS

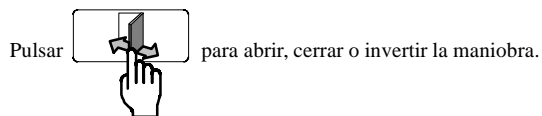
(they come on when the operator is switched on)



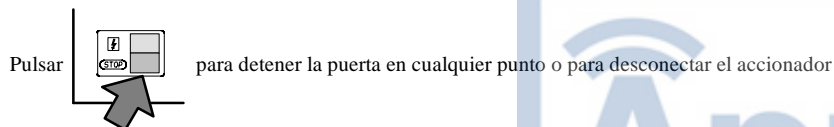
CHECKING CAM ROTATION DIRECTION



- 1- Set the door at mid run point.
- 2- Close contacts between A and B (Fig. 5) and check if the door opens, if not turn off the electric power and invert motor wires which are set to terminals 8 and 10

GENERAL OR REVERSE OPERATION



SWITCHING OFF THE OPERATOR



WARNING: When you press  with the door moving, when you switch it back on again, the first operation carried out when you press  will be the door-open operation.

PANNELLO DI CONTROLLO (Fig. 1)

- 1.- Interruttore principale
- 2.- Pulsante di manovra generale o di inversione
- 3.- Luce rossa fissa: indicazione porta chiusa
- 4.- Luce rossa fissa: indicazione porta ferma in posizione intermedia
 Luce rossa lampeggiante: indicazione porta in movimento
- 5.- Luce verde: indicazione porta completamente aperta
- 6.- Caratteristiche dell'attuatore
- 7.- Targhetta dell'installatore

IMPIANTO ELETTRICO

Togliere il coperchio anteriore dell'attuatore nel seguente modo:

- Allentare le viti "A" senza estrarle ed estrarre completamente le viti "B" (Fig. 2).
- Asportare il coperchio dell'attuatore che funge da supporto all'impianto elettronico facendo attenzione a non tirare troppo i cavi di connessione (Fig. 3).
- Far ruotare il coperchio su sé stesso 180° capovolgendolo e lasciandolo sospeso dalle viti "A" allentate in precedenza (Fig. 4); in questo modo i componenti dell'impianto saranno perfettamente alla vista (Fig. 5) e si potrà procedere comodamente al collegamento elettrico dell'attuatore.

CONNESSIONE ELETTRICA (Fig. 5)

Componenti

1	Piastra di potenza	5	Microprocessore
2	Disco attuatore	6	Selettore rotativo di programmazione
3	Motore	7	Fusibili motore 3 X 6 A
4	Ponte per eliminare il cicalino	8	Fusibile manovra 1x0,5 A

Connessioni

A	Comune	G	Comune	4	Fine corsa porta chiusa (NC)
B	Solo aprire (NA)	H	Ponte 220 V	5	Comune
C	Solo chiudere (NA)	I	Ponte 380 V	6-7	Interruttori di sicurezza in serie (NC)
D	STOP (NC)	J	Alimentazione trifase 220/380 V	13-14	Luci di cortesia (contatto privo di potenziale) (NA)
E	Inversione (NA)	1-2	Uscita ausiliaria da 12 V c.a.		
F	Fotocellula (NC)	3	Fine corsa porta aperta (NC)		

NA = Normalmente aperto

NC = Normalmente chiuso



DATOS TÉCNICOS

Caratteristiche	Trifase-1500
Potenza motore	0,8 CV - 0,59 kW
Tensione	220/380 V 50 Hz
Intensità	3,5/2 A
Fattore di servizio	35% ED
Coppia uscita nominale	176 Nm
Coppia uscita massima	235 Nm
Velocità albero di uscita	26 r.p.m
N. rotazioni max. albero di uscita in entrambi i sensi	54
Peso max. porta senza compensare (raggio della puleggia di trascinamento 102 mm e rapporto di riduzione ingranaggio 3/1, senza considerare i coefficienti di attrito della porta)	530 Kg
Temperatura ambiente di lavoro	-10° C a +40° C
Manutenzione	Non richiede lubrificazione
Peso attuatore	19 Kg

SPECIFICAZIONI TECNICHE

Quadro di manovra incorporato con membrana di controllo e interruttore (comprende pulsante di inversione).

Fusibile di protezione da 0,5 A (manovra).

Fusibile di protezione da 6 A (potenza).

Possibilità di collegare esternamente pulsantiere di solo aprire, solo chiudere, inversione e stop.

Possibilità di collegare una fotocellula di sicurezza.

Uscita ausiliaria da 12 V c.a. (max. 0,1 A).

Uscita lampade ausiliarie (contatto privo di potenziale).

Timer digitali delle lampade ausiliarie, chiusura automatica e tempi di manovra regolabili tra 0,1 s. e 1 h 30 min.

Fine corsa incorporati (max. percorso 54 rotazioni albero uscita).

INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE

L'attuatore per saracinesche "PUJOL" tipo P-1 si può installare indifferentemente a destra o a sinistra della porta e va protetto dagli agenti atmosferici.

Per installarlo, partendo da una saracinesca con trasmissione a ingranaggi conici su una delle estremità del tamburo e con la barra di trasmissione già installata, procedere come segue:

- Saldare il giunto universale (cardanico) fornito con l'attuatore sull'estremità inferiore della barra di trasmissione e accoppiarlo all'albero di uscita dell'attuatore.
- Fissare l'attuatore alla parete in posizione perfettamente verticale usando a tal fine i tre appositi fori sui piedini. L'attuatore è pronto per funzionare.




LIMIT SWITCHES ADJUSTMENT

CHECKING CAM ROTATION DIRECTION


With the operator **OFF**, and using the crank, set the door to approximately halfway through its run.

WARNING! Before using the crank, make sure that the operator is switched off, i.e., there should be no lights on the control panel.

With the allen key [Fig. 11 (1)] in the operator, loosen screws [Fig. 11 (2)] and set cams [Fig. 11 (3)] to the position

shown in the drawing, and then fix them. Switch on the operator and press  to open the door. If the door

closes, press again to reverse the operation, The lower cam [Fig. 11 (4)] will approach one of the microswitches [Fig. 11

(6)]. Before the cam touches the microswitch, trigger it off with a screwdriver and the motor will stop. Press 

to close the door and the direction of rotation will be opposite to the one described in the previous operation. The top cam [Fig. 11 (5)] will approach the other microswitch, which we will trigger off with the screwdriver, stopping the motor once again.

ADJUSTING THE CAMS

Separate the cams as much as possible from the microswitches and use the crank to set the door about 15 cm from the floor.

Turn the top cam [Fig. 9 (5)] slowly until it triggers off the microswitch. Set the cam by tightening its screw and complete the close door operation with the operator checking to see that it stops where it is supposed to. Otherwise, work on the cam until the ideal position is attained.

Proceed identically with the other cam, placing the door about 15 cm from the ceiling.

LIMIT SWITCHES SAFETY SYSTEM

There is a safety microswitch for automatic shutdown in the following cases:

- If the cam microswitches fail.
- If the device does not work manually and it slips off the cam adjustment limits.
- If the cams are not in the right position (see "CHECKING CAM ROTATION DIRECTION"). In such cases it will not work until, operating manually, the cams are returned to the right position. If cases "a" and "c" reoccur, check the connections.



SERVICE APRES-VENTE

Troubleshooting		
Malfunction	Possible cause	Solution
The door does not open or close	The switch is turned off	Turn on the switch located on the top of the unit.
	Power supply off	Check that terminals R, S and T are connected up to 220 V III or 380 V III.
	220 V or 380 V jumper inexistent or misconnected	Jump 220 V or 380 V, depending on the existing power supply input (terminals located on the side of R, S and T). Read through the instructions.
	Line or remote control fuses fused	Replace the fuses (6 A for the line fuse and 0.5 A for the remote control fuse), which are located on the power board.
	Accessories short-circuited	Disconnect all the accessories from terminals 1 and 2 (power should be at around 14 V DC) and then reconnect them individually.
	Heat protector activated	Wait 15 minutes for the motor to cool down.
	Safety end of stroke deactivated	Disconnect the apparatus, actuate it manually using the lever supplied, until the safety end of stroke is activated.
	Stop input deactivated	If there is no Stop button connected, jump terminals G and D.
	Rotating programming switch set between 1 and 9	Set the switch to the position 0.
Drive belt broken or pulleys worn	Replace drive belt or pulleys.	
The motor and the pulleys are turning but there is no transmission	The interior driver is broken. Send in the actuator for repair.	
Warning: depending on the power supply, set the jumpers on the motor's terminal board (located beside the adjustment cams) to 220 V or 380 V. Read through the instructions.		
The door does not open	Defective door-open end of stroke	Replace the end of stroke.
	Turn direction has been reversed	Disconnect the unit and swap over motor terminals 8 and 10.
The door does not close	Photocell is activated or broken	Check that the photocell is correctly connected to the power supply, and that there are no obstacles. In the event that there is no photocell, jump the terminals G and F.
	Defective door-closed end of stroke	Replace the end of stroke.
	Turn direction has been reversed	Disconnect the unit and swap over motor terminals 8 and 10.
The door opens or closes on its own after having been connected up to 220 V power supply	One of the accessories connected at terminals B, C or E is in closed contact	Connect up the accessory in open contact (i.e., button, receiver).
	Automatic closing activated	Deactivate automatic closing using the rotating programming switch (position 9).
The door stops around 10 cm before reaching the door open or door closed position	Defective end of stroke	Replace the end of stroke.
The photocell and automatic closing functions of the door are reversed	Turn direction has been reversed	Disconnect the unit and swap over motor terminals 8 and 10.
Note: if, after you have checked all the possible solutions, the door does still not work, we recommend replacing the electronic unit or getting in contact with our technical department.		

PERIODE DE GARANTIE

PUJOL MONTALÀ, S. A. garantit contre tout défaut de fabrication ses actionneurs pour portes, équipements électriques et accessoires pour une durée de 2 ans à partir de la date de livraison.

OBLIGATIONS

PUJOL MONTALÀ, S. A. s'engage à effectuer la réparation des équipements sous garantie, à les faire réviser par notre service technique.

Tous les équipements qui par urgence seront livrés avant que la décision de garantie soit prise, seront considérés à ce moment comme une commande normale et facturés.

Les équipements défectueux changés sous garantie resteront la propriété de

PUJOL MONTALÀ, S. A.

Le remplacement de ces équipements sera à la charge de l'installateur.

Les frais d'envoi seront à la charge de **PUJOL MONTALÀ, S. A.**

ANNULATION

La garantie ne fonctionnera pas pour les équipements PUJOL dans les cas suivants:

- Le choix de l'équipement n'est pas adapté aux caractéristiques de la porte.
- Les instructions de montage et de branchement n'ont pas été respectées.
- Les actionneurs ont été connectés aux équipements électriques ou accessoires non-homologués par

PUJOL MONTALÀ, S. A.

- Un actionneur a été ouvert, démonté et manipulé indûment.
- Les actionneurs ont été utilisés pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus.
- L'actionneur ou équipement qui n'a pas été payé.

PUJOL MONTALÀ, S. A. DECLINE TOUTE RESPONSABILITE SI SUR L'INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR, DES MESURES DE SECURITE SUFFISANTES NE SONT PAS PREVUES POUR EVITER TOUT ACCIDENT AUX PERSONNES ET OBJETS. MIS A PART LES SYSTEMES DE SECURITE INCORPORES DANS L'ACTIONNEUR, NOUS RECOMMANDONS D'INSTALLER DES SECURITES EXTERNES SUPPLEMENTAIRES TELLES QUE: CELLULES PHOTO-ELECTRIQUES, BANDES PNEUMATIQUES, ETC. EN CONFORMITE AVEC LES NORMES EN VIGUEUR.



Résolution des problèmes

Problème	Origine	Solution
La porte ne s'ouvre pas et ne se ferme pas	L'interrupteur est sur la position fermée	Activer l'interrupteur se trouvant sur le cache de l'installation.
	Défaut d'alimentation	Vérifier si les bornes R, S et T sont alimentées en 220 V III ou en 380 V III.
	Pont d'alimentation en 220 V ou en 380 V inexistant ou mal raccordé	Faire un pont à 220 V ou 380 V en fonction de l'entrée d'alimentation existante (bornes situées à côté de R, S et T). Voir les instructions.
	Les fusibles de ligne ou de commande ont sauté	Remplacer les fusibles de 6 A de ligne ou de 0,5 A de commande situés sur la plaque signalétique.
	Accessoires en court-circuit	Débrancher tous les accessoires des bornes 1 et 2 (la tension délivrée doit être d'environ 14 Vcc) et les rebrancher individuellement.
	Protecteur thermique activé	Attendre environ 15 minutes que le moteur refroidisse.
	Fin de course de sécurité désactivé	Débrancher l'installation, actionner manuellement à l'aide de la manette fournie jusqu'à ce que le fin de course de sécurité soit activé.
	Entrée de Stop désactivée	Si aucune touche Stop n'est raccordée, faire un pont entre les bornes G et D.
	Interrupteur rotatif de programmation entre le 1 ou le 9	Mettre l'interrupteur sur la position 0.
	Courroie de transmission cassée ou poulies usées	Remplacer la courroie de transmission ou les poulies.
Le moteur et les poulies tournent mais il n'y a pas de transmission	Le doigt d'entraînement intérieur est cassé. Envoyer l'actionneur en réparation.	
Attention ! Placer les ponts sur la plaque à bornes du moteur (située à côté des cames de réglage) soit sur 220 V soit sur 380 V, selon le circuit d'alimentation. Voir les instructions.		
La porte ne s'ouvre pas	Fin de course porte ouverte défectueux	Remplacer le fin de course.
	Sens de rotation inversé	Débrancher l'installation et inverser les bornes du moteur 8 et 10.
La porte ne se ferme pas	La photocellule est activée ou détériorée	Vérifier que la photocellule est en circuit, qu'elle est bien raccordée et qu'il n'y ait pas d'obstacle. S'il n'y a pas de photocellule, shunter les bornes G et F.
	Fin de course porte fermée défectueux	Remplacer le fin de course.
	Sens de rotation inversé	Débrancher l'installation et inverser les bornes du moteur 8 et 10.
En 220 V, la porte s'ouvre ou se ferme toute seule	Un accessoire est raccordé aux bornes B, C ou E avec le contact fermé	Raccorder l'accessoire avec contact ouvert (touche, récepteur...).
	Fermeture automatique activée	Désactiver la fermeture automatique à l'aide de l'interrupteur rotatif de programmation (position 9).
La porte s'arrête environ 10 cm avant d'arriver à la position porte ouverte ou fermée	Fin de course défectueux	Remplacer le fin de course.
Les fonctions de photocellule et de fermeture automatique exercées par la porte sont inversées	Sens de rotation inversé	Débrancher l'installation et inverser les bornes du moteur 8 et 10.
Remarque : Si la porte ne fonctionne toujours pas une fois toutes les vérifications effectuées, nous vous conseillons de remplacer l'installation électronique ou de contacter notre service technique.		

AFTER SALE SERVICE

GUARANTEE PERIOD

PUJOL MUNTALÀ, S. A. guarantees its door actuators, electronic equipment and accessories for a period of 2 years from purchasing date against any manufacturing defect.

OBLIGATIONS

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

binds itself to the reparation of all the products under guarantee, after they have been examined by our technical department.

All the equipments which for urgency reasons have to be repaired before the technical department resolution will be considered, at that time, as a normal order with charge.

The defective equipment changed under guarantee will belong to

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

The installer must do the substitution of these equipments.

The transport cost will be in charge to **PUJOL MUNTALÀ, S. A.**

ANNULMENT

The guarantee will not cover the PUJOL equipment in the following events:

- The selected equipment is not correct for the door features.
- The assembly and adjustment instructions has not been properly followed.
- The actuators have been connected to electronic equipment which is deemed to be insuitable by **PUJOL MUNTALÀ, S. A.**
- The actuator has been dismantled, dismounted or improperly handled.
- The actuator have been used for a different purpose from which it has been designed for.
- The equipment has not been paid for.

PUJOL MUNTALÀ, S. A. ACCEPTS NO RESPONSIBILITY FOR THE ACTUATOR SYSTEM IF INADEQUATE SAFETY SYSTEMS HAVE BEEN INSTALLED TO AVOID DAMAGE TO PEOPLE OR OBJECTS. APART FROM THE SAFETY SYSTEMS WHICH ARE INCORPORATED IT IS RECOMMENDED TO INSTALL OTHER PROTECTION ACCESSORIES AS PHOTOCELLS, SAFETY STRIPS, INFRARED BARRIERS, ETC. ACCORDING TO THE PRESENT REGULATIONS.



DATOS TÉCNICOS

Características	Trifásico-1500
Potencia motor	0,8 CV. - 0,59 kW.
Tensión	220/380 V. 50 Hz.
Intensidad	3,5/2 Amp.
Factor de servicio	35% ED
Par de salida nominal	176 Nm.
Par de salida máximo	235 Nm.
Velocidad eje de salida	26 r.p.m.
Nº vueltas máx. eje de salida en ambos sentidos	54
Peso máx. puerta sin compensar (radio de arrastre 102 mm. y relación de reducción engrane 3/1, sin tener en cuenta coeficientes de rozamiento de la puerta)	530 Kg.
Temperatura ambiente de trabajo	-10 °C a +40 °C
Mantenimiento	No necesita engrasarse
Peso accionador	19 Kg.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Cuadro de maniobras incorporado con membrana de mandos e interruptor (incluye pulsador de inversión).

Fusible de protección de 0.5 A (maniobra).

Fusibles de protección de 6 A (potencia).

Posibilidad de conexionar exteriormente botoneras de sólo abrir, sólo cerrar, inversión y stop.

Posibilidad de conexionar una fotocélula de seguridad.

Salida auxiliar de 12 V c.a. (max. 0.1 A).

Salida luces auxiliares (contacto libre de potencial).

Temporizadores digitales de luces auxiliares, cierre automático y tiempos de maniobra regulables entre 0.1 s y 1 h 30 min.

Finales de carrera incorporados (max. recorrido 54 vueltas eje salida).

INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR

El accionador de puertas enrollables "PUJOL" tipo P-1 puede instalarse indistintamente a la derecha o a la izquierda de la puerta y debe estar protegido de la intemperie.

Para su instalación, partiendo de una puerta enrollable con transmisión de engranajes cónicos en uno de los extremos del tambor y la barra de transmisión ya instalada, proceder de la siguiente manera:

- Soldar la junta universal (cardán) suministrada con el accionador, al extremo inferior de la barra de transmisión y acoplarla al eje de salida del accionador.
- Fijar el accionador a la pared, en posición preferentemente vertical, por los tres agujeros existentes en las patas del mismo.

El accionador está ya listo para su funcionamiento.



REGLAGE DES FINS DE COURSE

VERIFICATION DU SENS DE ROTATION DES CAMES

L'actionneur **DECONNECTE** et à l'aide de la manivelle, placer la porte approximativement à mi-parcours.


TRES IMPORTANT! Avant d'utiliser la manivelle, s'assurer que l'actionneur est déconnecté, c'est-à-dire qu'il ne doit y avoir aucun voyant allumé sur le panneau.

A l'aide de la clef allen [Fig. 11 (1)] qui se trouve dans l'actionneur, desserrer les vis [Fig. 11 (2)] et placer les cames

[Fig. 11 (3)] dans la position du schéma, puis les fixer. Connecter l'actionneur et appuyer sur  pour ouvrir la

porte. Si la porte se ferme, réappuyer pour inverser la manoeuvre. La came inférieure [Fig. 11 (4)] se rapprochera de

l'un des microrupteurs [Fig. 11 (6)]. Avant que la came ne touche le microrupteur, déclencher celui-ci avec un tournevis

et le moteur s'arrêtera. Appuyer sur  pour fermer la porte et le sens de rotation sera inversé. La came

supérieure [Fig. 11 (5)] se rapprochera de l'autre microrupteur que nous déclenchons avec le tournevis et le moteur s'arrêtera à nouveau.

REGLAGE DES CAMES

Séparer au maximum les cames des microrupteurs et à l'aide de la manivelle, placer la porte à environ 15 cm. du sol.

Faire tourner lentement la came supérieure [Fig. 9 (5)] jusqu'à ce qu'elle déclenche le microrupteur. Fixer cette came en serrant sa vis et finir de fermer la porte avec l'actionneur en vérifiant si elle s'arrête au point désiré. S'il n'en est pas ainsi, rechercher la position idéale de la came.

Faire de même avec l'autre came, en plaçant la porte à environ 15 cm. du plafond.

SYSTEME DE SECURITE DES FINS DE COURSE

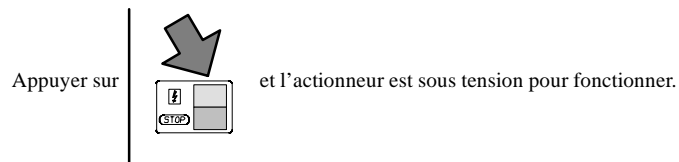
Il existe un microrupteur de sécurité qui déconnecte automatiquement l'appareil dans les cas suivants:

- En cas de défaillance des microrupteurs des cames.
- Si en actionnant manuellement l'appareil, la limite de réglage des cames est dépassée.
- Si les cames ne sont pas dans leur position correcte (voir "VERIFICATION DU SENS DE ROTATION DES CAMES"). Dans ce cas, l'appareil ne fonctionnera pas tant que vous n'aurez pas, en l'actionnant manuellement, replacé les cames dans leur position correcte. Si les cas "a" et "c" se répètent, vérifier les connexions.



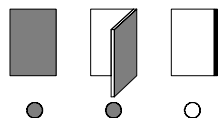
FONCTIONNEMENT DE L'ACTIONNEUR

CONNEXION DE L'ACTIONNEUR POUR LES MANOEUVRES



VOYANTS D'INDICATION DE LA POSITION DE LA PORTE

(s'allument dès que l'actionneur est sous tension)



Situés au milieu de la membrane:

Voyant rouge (à gauche): Porte fermée

Voyant rouge fixe (au centre): Porte arrêtée en position intermédiaire

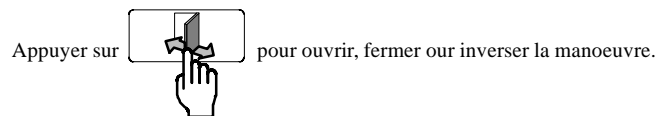
Voyant rouge clignotant (au centre): Porte en mouvement

Voyant vert (à droite): Porte complètement ouverte

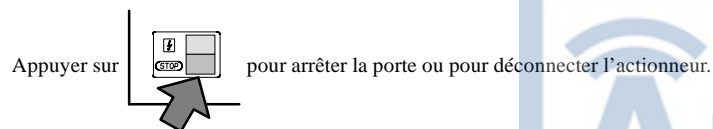
VERIFICATION VOYANTS

- 1- Placer la porte à mi-parcours.
- 2- Faire un pont entre A et B (Fig. 5) et vérifier que la porte s'ouvre, s'il n'en est pas ainsi, interchanger les câbles du moteur connectés sur les bornes 8 et 10


MANOEUVRE GENERALE OU D'INVERSION



DECONNEXION DE L'ACTIONNEUR



ATTENTION: Lorsque vous appuyez sur **STOP** avec la porte en mouvement et qu'ensuite vous remettez

sous tension, la première manoeuvre que l'appareil fera en appuyant sur  sera de ouvrir la porte.

PLACA DE MANDOS (Fig. 1)

- 1.- Interruptor de conexión y desconexión
- 2.- Pulsador de maniobra general o inversión
- 3.- Luz roja fija: indicación puerta cerrada
- 4.- Luz roja fija: indicación puerta parada en posición intermedia
Luz roja parpadeante: indicación puerta en movimiento
- 5.- Luz verde: indicación puerta completamente abierta
- 6.- Características del accionador
- 7.- Tarjeta del instalador

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

Quitar la tapa delantera del accionador de la siguiente manera:

- Aflojar los tornillos "A" sin sacarlos y sacar totalmente los tornillos "B" (Fig. 2).
- Sacar afuera la tapa del accionador que sirve de soporte de la instalación electrónica teniendo cuidado de no tirar demasiado de los cables de conexión (Fig. 3).
- Hacer girar la tapa sobre sí misma 180° poniéndola cabeza abajo y colgarla de los tornillos "A" que hemos aflojado anteriormente (Fig. 4); de este modo quedarán perfectamente visibles los componentes de la instalación (Fig. 5) y se podrá proceder con comodidad a la conexión eléctrica del accionador.

CONEXIÓN ELÉCTRICA (Fig. 5)

Componentes

1	Placa potencia	5	Microprocesador
2	Placa maniobra	6	Selector rotativo de programación
3	Motor	7	Fusibles motor 3 X 6 A.
4	Puente para eliminar el zumbidor	8	Fusible maniobra 1x0,5 A.

Conexiones

A	Común	G	Común	4	Final carrera puerta cerrada (NC)
B	Sólo abrir (NA)	H	Puente a 220 V.	5	Común
C	Sólo cerrar (NA)	I	Puente a 380 V.	6-7	Serie de seguridad (NC)
D	STOP (NC)	J	Alimentación trifásica 220/380 V.	13-14	Luces de cortesía (contacto libre de potencial) (NA)
E	Inversión (NA)	1-2	Salida auxiliar de 12 V. c.a.		
F	Fotocélula (NC)	3	Final carrera puerta abierta (NC)		

NA = Normalmente abierto

NC = Normalmente cerrado



Puentes en la placa de bornes para 220 V. III (Fig. 6)

Puentes en la placa de bornes para 380 V. III (Fig. 7)

Una vez efectuada la conexión a la red, conectar el cable de la toma de tierras al terminal existente en el interior de la caja del accionador y proceder al reglaje de los finales de carrera y a la conexión de los accesorios que deban ir en la misma instalación, tales como luces, etc.

CONFIGURACIÓN DEL ACCIONADOR

IMPORTANTE! Para hacer cualquier modificación la puerta debe estar abierta, cerrada o parada, pero con tensión. Todos los cambios se realizan con el selector rotativo [Fig. 5 (6)] y el pulsador de inversión.

El nuevo accionador permite modificar fácilmente todos los parámetros que se detallan a continuación, mediante el selector rotativo [Fig. 5 (6)]:

- Temporizador para el cierre automático de la puerta (ver posición 1).
- Temporizador de las luces auxiliares (ver posición 2).
- Temporizador de seguridad al abrir (ver posición 3).
- Temporizador de seguridad al cerrar (ver posición 4).
- Selecciona maniobra impulsional (una pulsación) o de hombre presente (funciona manteniendo el pulsador presionado) (ver posición 7).
- Activa o desactiva el temporizador de puerta (ver posición 9).

- **Posición 0:** Ésta es la posición en que debe situarse el selector para que la instalación funcione normalmente.

- **Posición 1:** Ajusta el tiempo en que permanecerá abierta la puerta antes de cerrarse. El tiempo comienza a contar a partir del momento en que la puerta está abierta. (Tres segundos antes del cierre el accionador avisa con una señal acústica intermitente).

- **Posición 2:** Ajusta el tiempo en que permanecerán encendidas las luces conectadas en los bornes 13 y 14. El tiempo comienza a contar a partir de la apertura de la puerta. Independientemente del tiempo programado, las luces se encenderán siempre que la puerta esté en marcha.

- **Posición 3:** Regula un tiempo de seguridad al abrir que se utiliza, opcionalmente, como refuerzo al sistema de seguridad de los finales de carrera. Este tiempo debe ser ligeramente superior al que invierte la puerta en completar la maniobra de apertura.

- **Posición 4:** Regula un tiempo de seguridad al cerrar que se utiliza, opcionalmente, como refuerzo al sistema de seguridad de los finales de carrera. Este tiempo debe ser ligeramente superior al que invierte la puerta en completar la maniobra de cierre.

Todos los tiempos anteriores pueden ser ajustados entre 0,1 s. y 1 h. 30 min. en fracciones de 0,1 s. Las operaciones a realizar para el ajuste de los tiempos anteriores son:

- 1) Asegurarse de que la puerta **NO** está en movimiento, pero con tensión.
- 2) Ayudándose de un pequeño destornillador, situar el selector en la posición a programar.
- 3) Presionar el pulsador de inversión. Una señal acústica avisa de que el tiempo comienza a contar.
- 4) Una vez transcurrido el tiempo deseado, presionar de nuevo el pulsador de inversión. Otra señal acústica avisa de que ha finalizado la programación.
- 5) Mover el selector a la próxima posición a programar y repetir los procesos 1 a 4 o bien, volver a la posición 0 para poder probar los cambios en funcionamiento normal.

- **Posición 5:** Reservada.



- **Position 6:** Réservee.

Les positions 7 et 9 sont utilisées pour sélectionner ou pas les options qui sont décrites ci-après. En plaçant le sélecteur sur une de ces positions, l'actionneur informe l'utilisateur de sa configuration actuelle. Cette opération se fait à l'aide du voyant témoin de la porte arrêtée et du bip sonore.

Une option est sélectionnée si la bip sonore et le voyant indiquant que la porte est arrêtée font intermittence rapide (toutes les 0,1 sec.) pendant trois secondes. Si l'intermittence est lente (toutes les 1 seconde) l'option **N'EST PAS** sélectionnée. Pour changer la configuration, il suffit de presser la touche d'inversion et l'actionneur informera à nouveau de la configuration actuelle.

- **Position 7:** Permet de contrôler la manoeuvre de deux formes différentes. Si cette option est choisie, la manoeuvre se fait uniquement pendant que la touche est maintenue appuyée. Dans le cas contraire, il suffit d'appuyer un instant.

- **Position 8:** Réservee

- **Position 9:** Permet de sélectionner ou pas le temporisateur de fermeture.

La configuration d'usine est celle détaillée ci-après:

- a) Temporisateur de porte: 6 sec.
- b) Temporisateur de lumières: 12 sec.
- c) Temporisateur de sécurité à l'ouverture: 3 mns.
- d) Temporisateur de sécurité à la fermeture: 3 mns.
- e) Une seule impulsion pour commencer les manoeuvres.
- f) Temporisateur de fermeture de porte désactivée.

CONNEXIONS AUXILIAIRES

PHOTOCELLULE

Contact normalement fermé

LUMIÈRES AUXILIAIRES

Contact normalement ouvert et sans tension

Intensité maximale de 1 A.

MANOEUVRE EXTÉRIEURE

Toutes les connexions auxiliaires de manoeuvre extérieure ont comme borne commune les bornes A et G (indifféremment).

Tous les contacts sont normalement ouverts sauf le STOP (normalement fermé).

- 1 INVERSION (Bornes A-E ou G-E) : Inverse la manoeuvre sans passer par l'arrêt lorsque le contact se ferme.
- 2 STOP (Bornes A-D ou G-D) : Arrête la manoeuvre lorsque le contact s'ouvre et attend un nouvel ordre de manoeuvre.
- 3 FERMETURE SEULEMENT (Bornes A-C ou G-C) : Effectue la manoeuvre de fermeture lorsque le contact se ferme.
- 4 OUVERTURE SEULEMENT (Bornes A-B ou G-B) : Effectue la manoeuvre d'ouverture lorsque le contact se ferme.



Ponts à 220 V. III (Fig. 6)

Ponts à 380 V. III (Fig. 7)

Après avoir effectué la connexion au réseau, raccorder le câble de la prise de terre à la borne qui se trouve à l'intérieur du boîtier de l'actionneur et procéder au réglage des fins de course et à la connexion des accessoires qui doivent aller sur la même installation, telles que lumières etc.

CONFIGURATION DE L'ACTIONNEUR

IMPORTANT! Pour faire une modification quelconque, la porte doit être ouverte, fermée ou arrêtée. Tous les changements sont effectués à l'aide du sélecteur rotatif [Fig. 5 (6)] et de la touche d'inversion.

Le nouvel actionneur permet de modifier facilement tous les paramètres détaillés ci-après:

- Temporisateur pour la fermeture automatique de la porte (voir position 1).
 - Temporisateur des lumières auxiliaires (voir position 2).
 - Temporisateur de sécurité à l'ouverture (voir position 3).
 - Temporisateur de sécurité à la fermeture (voir position 4).
 - Sélectionne la manoeuvre en appuyant une seule fois sur la touche ou en maintenant appuyée la touche (voir position 7).
 - Active ou désactive le temporisateur de porte (voir position 9).
- **Position 0:** C'est la position dans laquelle le sélecteur doit être placé pour que l'installation fonctionne normalement.
 - **Position 1:** Règle le temps pendant lequel la porte restera ouverte avant de se fermer. Le temps commence à compter à partir du moment où la porte est ouverte. (trois secondes avant la fermeture, l'actionneur avise avec un signal acoustique intermittent).
 - **Position 2:** Ajuste le temps pendant lequel les lumières connectées aux bornes 13 et 14 resteront allumées. Le temps commence à compter à partir de l'ouverture de la porte. Indépendamment du temps programmé, les lumières s'allumeront tant que la porte sera en marche.
 - **Position 3:** Règle un temps de sécurité à l'ouverture qui est utilisé, facultativement, comme renfort au système de sécurité des fins de course. Ce temps doit être légèrement supérieur à celui qui inverse la porte en complétant la manoeuvre d'ouverture.
 - **Position 4:** Règle un temps de sécurité à la fermeture qui est utilisé, facultativement, comme renfort au système de sécurité des fins de course. Ce temps doit être légèrement supérieur à celui qui inverse la porte en complétant la manoeuvre de fermeture.
Tous les temps précédents peuvent être ajustés entre 0,1 sec. et 1 h. 30 mns. en fractions de 0,1 sec. Les opérations à effectuer pour l'ajustement des temps précédents sont:
 - 1) S'assurer que la porte **N'EST PAS** en mouvement.
 - 2) En s'aidant d'un petit tournevis, placer le sélecteur dans la position à programmer.
 - 3) Presser la touche d'inversion. Un signal acoustique avise que le temps commence à compter.
 - 4) Lorsque le temps désiré est écoulé, presser à nouveau la touche d'inversion. Un autre signal acoustique avise que la programmation est terminée.
 - 5) Bouger le sélecteur vers la prochaine position à programmer et répéter les opérations **1 à 4** ou bien, revenir à la position **0** pour pouvoir tester les changements en fonctionnement normal.
 - **Position 5:** Réserve.



- **Posición 6:** Reservada.

Las posiciones 7 y 9 se utilizan para seleccionar o no las opciones que seguidamente serán descritas. Al situar el selector en cualquiera de estas posiciones, el accionador informa al usuario de su configuración actual. Este proceso se realiza mediante la luz indicadora de puerta parada y el zumbador. Una opción está seleccionada si el zumbador y la luz de puerta parada efectúan intermitencia rápida (cada 0,1 s.) durante tres segundos. Si la intermitencia es lenta (cada 1 s.) la opción **NO** está seleccionada. Para cambiar la configuración es suficiente con presionar la tecla de invertir y el accionador volverá a informar de la configuración actual.

- **Posición 7:** Permite controlar la maniobra de dos formas diferentes. Si se selecciona esta opción, la maniobra sólo se efectúa mientras se mantiene presionado el pulsador. En caso contrario, basta con pulsar por un instante.

- **Posición 8:** Reservada.

- **Posición 9:** Permite seleccionar la actuación o no del temporizador de cierre.

La configuración de fábrica es la que se detalla a continuación:

- a) Temporizador de puerta: 6 s.
- b) Temporizador de luces: 12 s.
- c) Temporizador de seguridad al abrir: 3 min.
- d) Temporizador de seguridad al cerrar: 3 min.
- e) Una sola pulsación para empezar las maniobras.
- f) Temporizador de cierre de puerta desactivado.

CONEXIONES AUXILIARES

FOTOCÉLULA

Contacto normalmente cerrado

LUCES AUXILIARES

Contacto normalmente abierto y libre de potencial.

Intensidad máxima 1 A.

MANIOBRA EXTERIOR (Fig. 10)

Todas las conexiones auxiliares de maniobra exterior tienen como borne común los terminales A y G (indiferente).

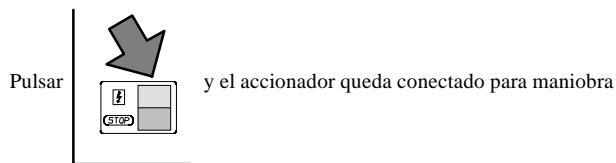
Todos los contactos son normalmente abiertos con excepción de STOP (normalmente cerrado).

- 1 INVERSIÓN (Terminales A-E o G-E) Invierte la maniobra sin pasar por paro cuando se cierra el contacto.
- 2 STOP (Terminales A-D o G-D) Para la maniobra cuando se abre el contacto y espera una nueva orden de maniobra.
- 3 SÓLO CERRAR (Terminales A-C o G-C) Realiza la maniobra de cerrar cuando se cierra el contacto.
- 4 SÓLO ABRIR (Terminales A-B o G-B) Realiza la maniobra de abrir cuando se cierra el contacto.



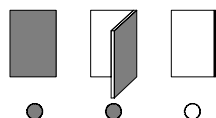
FUNCIONAMIENTO DEL ACCIONADOR

CONEXIÓN DEL ACCIONADOR PARA MANIOBRA



LUCES DE INDICACIÓN DE LA POSICIÓN DE LA PUERTA

(se encienden al conectar el accionador)



Situadas en el centro de la membrana:

Luz roja (izquierda): Puerta cerrada

Luz roja fija (centro): Puerta parada en posición intermedia

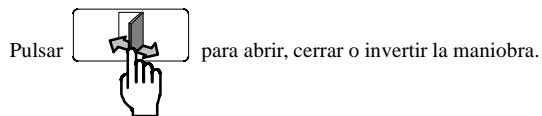
Luz roja parpadeante (centro): Puerta en movimiento

Luz verde (derecha): Puerta totalmente abierta

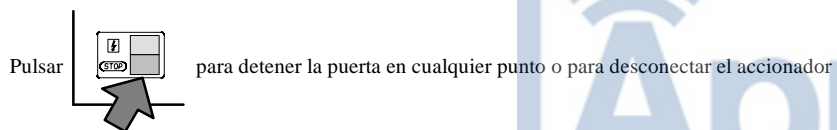
COMPROBACIÓN DEL SENTIDO DE GIRO

- 1- Situar la puerta en mitad de su recorrido.
- 2- Hacer puente entre A y B (Fig. 5) y comprobar que abre, si no es así quitar la tensión e invertir los cables del motor situados en los bornes 8 y 10


MANIOBRA GENERAL O INVERSIÓN



DESCONEXIÓN DEL ACCIONADOR



ATENCIÓN: Al pulsar  con la puerta en movimiento, al volver a conectar, la primera maniobra que

hará al pulsar  será la de abrir la puerta.

PANNEAU DE COMMANDES (Fig. 1)

- 1.- Interrupteur de connexion et déconnexion
- 2.- Touche de manoeuvre générale ou d'inversion
- 3.- Voyant rouge fixe: indique que la porte est fermée
- 4.- Voyant rouge fixe: indique que la porte est arrêtée en position intermédiaire
Voyant rouge clignotant: indique que la porte est en mouvement
- 5.- Voyant vert: indique que la porte est complètement ouverte
- 6.- Caractéristiques de l'actionneur
- 7.- Carte de l'installateur

INSTALLATION ELECTRIQUE

Oter le couvercle avant de l'actionneur de façon suivante:

- Desserrer les vis "A" sans les enlever et ôter complètement les vis "B" (Fig. 2).
- Sortir le couvercle de l'actionneur qui sert de support à l'installation électronique en ayant soin de ne pas trop tirer sur les câbles de connexion (Fig. 3).
- Faire pivoter le couvercle de 180° en le mettant tête en bas et l'accrocher par les vis "A" que nous avons desserrées antérieurement (Fig. 4); ainsi les composants de l'installation seront parfaitement visibles (Fig. 5) et vous pourrez procéder facilement à la connexion électrique de l'actionneur.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE (Fig. 5)

Composants

1	Circuit puissance	5	Microprocesseur
2	Circuit manoeuvre	6	Sélecteur rotatif de programmation
3	Moteur	7	Fusibles moteur 3 x 6 A.
4	Pont pour éliminer le bip sonore	8	Fusible manoeuvre 0,5 A.

Connexions

A	Commun	G	Commun	4	Fin de course porte ferme (NF)
B	Uniquement ouverture (NO)	H	Pont à 220 V.	5	Commun
C	Uniquement fermeture (NO)	I	Pont à 380 V.	6-7	Serie de sécurité (NF)
D	STOP (NF)	J	Alimentation triphasée 220/380 V.	13-14	Lumières auxiliaires (contact sans tension) (NO)
E	Inversion (NO)	1-2	Sortie auxiliaire de 12 V. c.a.		
F	Photocellule (NF)	3	Fin de course porte ouverte (NF)		

NO = Normalement ouverte

NF = Normalement ferme



DATOS TÉCNICOS

Caractéristiques	Triphasé-1500
Puissance moteur	0,8 CV. - 0,59 kW.
Tension	220/380 V. 50 Hz.
Intensité	3,5/2 Amp.
Facteur de service	35% ED
Couple de sortie nominal	176 Nm.
Couple de sortie maxi.	235 Nm.
Vitesse de l'axe de sortie	26 t.p.m.
Nbre. de tours maxi. de l'axe de sortie dans les deux sens	54
Poids maxi. de la porte sans compensation (rayon d'entraînemen 102 mm. et rapport de réduction engrenage 3/1, sans tenir compte des coefficients de frottement de la porte)	530 Kg.
Température ambiante de travail	-10 °C a +40 °C
Entretien	Aucun graissage
Poids actionneur	19 Kg.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tableau de commande en façade avec touche à impulsion et interrupteur marche/arrêt.

Fusible de protection de 0,5 A (manoeuvre).

Fusible de protection de 6 A (puissance).

Possibilité de connecter extérieurement boîtes à boutons d'ouverture, fermeture, inversion et stop.

Possibilité de connecter une photocellule de sécurité.

Sortie auxiliaire de 12 V C.A. (0.1 A maxi).

Sortie lumières auxiliaires 220V (1 A maxi).

Temporisateurs digitaux de lumières auxiliaires, fermeture automatique et temps de manoeuvre réglables entre 0.1 sec.

et 1 h 30 min.

Fins de course incorporés (maxi course de 54 t/mn sur l'axe de sortie).

INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

L'actionneur de portes enrollables "PUJOL" type P-1 peut être installé indifféremment à droite ou à gauche de la porte mais il doit être à l'abri des intempéries.

Pour son montage, en partant d'une porte enrollable avec transmission d'engrenages coniques à l'une des extrémités du tambour et la barre de transmission déjà installée, procéder de manière suivante:

- Souder le joint universel (cardan) fourni avec l'actionneur, à l'extrémité inférieure de la barre de transmission et l'accoupler à l'axe de sortie de l'actionneur.
- Fixer l'actionneur au mur, de préférence verticalement, par les trois trous prévus sur les pattes de celui-ci. L'actionneur est déjà prêt à fonctionner.



REGLAJE DE LOS FINALES DE CARRERA

COMPROBACIÓN SENTIDO DE GIRO DE LAS LEVAS


Con el accionador **DESCONECTADO** y utilizando la manivela, situar la puerta aproximadamente en mitad de su recorrido.

MUY IMPORTANTE! Antes de utilizar la manivela, asegurarse de que el accionador está desconectado, es decir que no debe haber ninguna luz encendida en la placa.

Con la llave allen [Fig. 11 (1)] existente en el accionador, aflojar los tornillos [Fig. 11 (2)] y colocar las levas [Fig. 11 (3)

(4)] en la posición del dibujo, fijándolas a continuación. Conectar el accionador y pulsar  para abrir la puerta.

En caso de que la puerta se cierre, volver a pulsar para invertir la maniobra. La leva inferior [Fig. 11 (4)] se acercará a uno de los microinterruptores [Fig. 11 (6)]. Antes de que la leva toque al microinterruptor, dispararlo con un destornillador y el

motor se parará. Pulsar  para cerrar la puerta y el sentido de giro será el contrario que en la operación

anterior. La leva superior [Fig. 11 (5)] se acercará al otro microinterruptor, el cual disparemos con el destornillador parando de nuevo el motor.

Si no se parase, intercambiar la posición de las levas.

REGLAJE DE LAS LEVAS

Separar las levas de los microinterruptores al máximo y, utilizando la manivela, situar la puerta a unos 15 cm. del final de un recorrido.

Hacer girar lentamente la leva correspondiente hasta que justo dispare el microinterruptor. Fijar la leva apretando el tornillo de la misma y acabar comprobando si se para en el punto deseado. Si no es así, ir tanteando la leva hasta su posición ideal.

Hacer idéntica operación con la otra leva.

SISTEMA DE SEGURIDAD DE LOS FINALES DE CARRERA

Existe un microinterruptor de seguridad que desconecta el aparato automáticamente en los siguientes casos:

- Al fallar los microinterruptores de las levas.
- Al accionar el aparato manualmente y pasarse del tope de reglaje de las levas.
- Al no estar las levas en su posición correcta (ver "COMPROBACION SENTIDO DE GIRO DE LAS LEVAS"). En estos casos no funcionará hasta que, accionándolo manualmente, retornen las levas a su posición correcta. Si se repiten los casos "a" y "c", revisar las conexiones.



SERVICIO POSVENTA

Solución de problemas		
Fallo	Posible causa	Solución
La puerta ni abre ni cierra.	El interruptor está cerrado	Activar el interruptor en la tapa de la instalación
	Falta de alimentación.	Verificar que los bornes R, S y T están alimentados a 220 V III o 380 V III.
	Puente de alimentación a 220 V o 380 V inexistente o mal conectado	Hacer puente a 220V o 380V según la entrada de alimentación existente (bornes situados al lado de R, S y T) Mirar instrucciones.
	Fusibles de línea o mando fundidos.	Sustituir los fusible de 6 Amp. de línea o de 0'5 Amp. de mando, situados en la placa de potencia.
	Accesorios en corto circuito.	Desconectar todos los accesorios de los bornes 1 y 2 (debe haber una tensión de unos 14 V. c.c.) y volverlos a conectar individualmente.
	Protector térmico activado.	Esperar unos 15 minutos a que el motor se enfríe.
	Final de carrera de seguridad desactivado.	Desconectar el aparato, accionar manualmente mediante la maneta suministrada hasta activar el final de carrera de seguridad.
	Entrada de Stop desactivada.	Si no existe un pulsador de Stop conectado, hacer un puente entre los bornes G y D.
	Interruptor rotativo de programación entre el 1 o el 9.	Colocar el interruptor en la posición 0.
	Correa de transmisión rota o poleas desgastadas.	Sustituir la correa de transmisión o las poleas
El motor y poleas giran pero no hay transmisión.	El pasador de arrastre interior roto. Mandar el accionador para su reparación.	
Atención: dependiendo de la alimentación, colocar los puentes en la placa de bornes del motor (situada al lado de las levas de regulación) a 220V o 380V. Mirar instrucciones.		
La puerta no se abre.	Final de carrera puerta abierta defectuoso.	Sustituir el final de carrera.
	Sentido de giro invertido.	Desconectar el aparato e invertir los bornes del motor 8 y 10.
La puerta no se cierra.	La fotocélula está activada o estropeada.	Verificar la alimentación de la fotocélula, su conexión correcta y que no haya ningún obstáculo. Si no hay fotocélula, puentear los bornes G y F.
	Final de carrera puerta cerrada defectuoso.	Sustituir el final de carrera.
	Sentido de giro invertido.	Desconectar el aparato e invertir los bornes del motor 8 y 10.
La puerta se abre o se cierra sola después de ser alimentada a 220 V	Algún accesorio conectado en los bornes B, C o E en contacto cerrado	Conectar el accesorio en contacto abierto (pulsador, receptor)
	Cierre automático activado.	Desactivar el cierre automático mediante el interruptor rotativo de programación (posición 9)
La puerta se para unos 10 cm. antes de llegar a la posición de puerta abierta o cerrada.	Final de carrera defectuoso.	Sustituir el final de carrera.
La puerta realiza las funciones de fotocélula y cierre automático invertidas.	Sentido de giro invertido.	Desconectar el aparato e invertir los bornes del motor 8 y 10.
Nota: si después de haber comprobado todas las posibles soluciones, la puerta sigue sin funcionar, se aconseja sustituir el equipo electrónico o ponerse en contacto con nuestro departamento técnico.		

PERIODO DE GARANTÍA

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

garantiza contra cualquier defecto de fabricación sus accionadores para puertas, equipos eléctricos y complementos por un periodo de 2 años a partir de la fecha de suministro.

OBLIGACIONES

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

se obliga a la reparación de los equipos sujetos a garantía, previa revisión de éstos por nuestro departamento técnico.

Todos los equipos que debido a urgencia se entreguen antes de la decisión de que un equipo está en garantía, se considerarán de momento un pedido normal con cargo.

Los equipos defectuosos cambiados bajo garantía quedarán propiedad de

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

La sustitución de dichos equipos será a cargo del instalador.

Los portes del envío serán a cargo de PUJOL MUNTALÀ, S. A.

ANULACIÓN

La garantía no cubrirá a los equipos PUJOL en los siguientes casos:

- La elección del equipo no ha sido correcta por las características de la puerta.
- Las instrucciones de montaje y conexión no han sido respetadas.
- Los accionadores han sido conectados a equipos eléctricos o complementos no homologados por PUJOL MUNTALÀ, S. A.
- Un accionador ha sido abierto, desmontado y manipulado indebidamente.
- Los accionadores han sido aplicados para usos distintos de para los que han sido diseñados.
- El accionador o equipo no se ha hecho efectivo (no se ha pagado).

PUJOL MUNTALÀ, S. A.

DECLINA TODA RESPONSABILIDAD, SI EN LA INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR NO SE HAN PREVISTO SUFICIENTES MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR QUE PUEDAN PRODUCIRSE DAÑOS A PERSONAS O COSAS. APARTE DE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD INCORPORADOS EN EL ACCIONADOR RECOMENDAMOS INSTALAR COMPLEMENTOS EXTERIORES AL MISMO TALES COMO: CÉLULAS FOTOELÉCTRICAS, BANDAS NEUMÁTICAS, ETC., DE ACUERDO CON LA NORMATIVA VIGENTE.